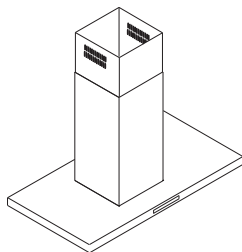


Model:F97 90x60 TSE

Model:F97 60x60 TSE



D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

NL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING

ES MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

SV MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNINGAR

HU SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SK NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITE

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

CZ NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ

DK MONTERINGS- OG BRUGSVEJLEDNING

TR MONTAJ VE KULLANIM TALÝMATLARI

HR UPUTSTVA ZA MONTAŽU I UPORABU

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

RO INSTRUCȚIUNI DE MONTARE ȘI FOLOSIRE

EST PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND

FIN ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

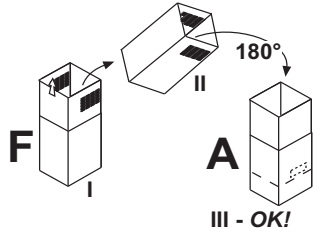
PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E DE USO

RU ИНСТРУКЦИИ ПО МАНТАЖУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

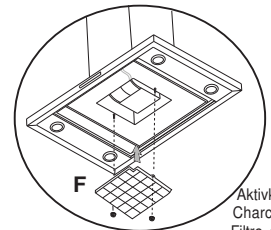
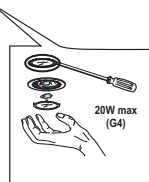
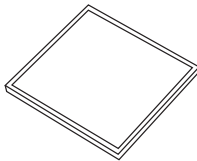
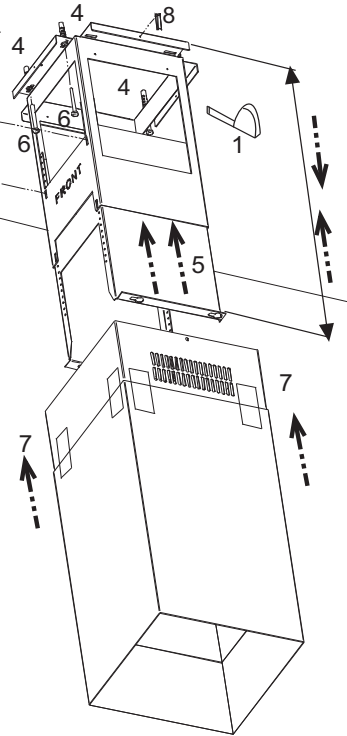
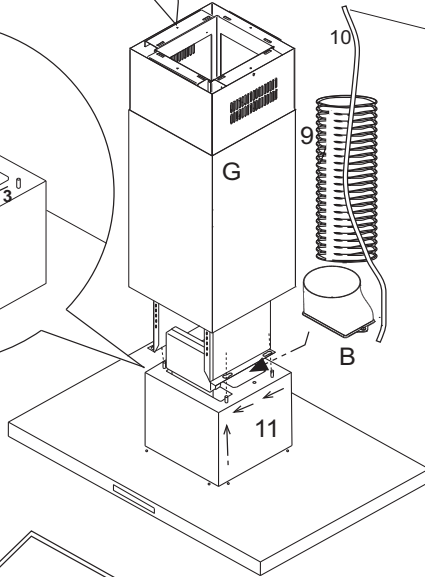
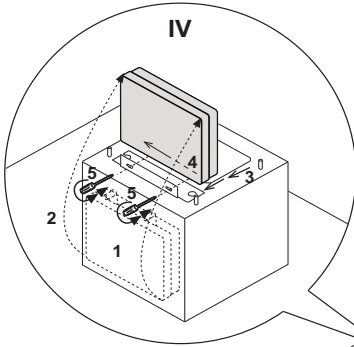
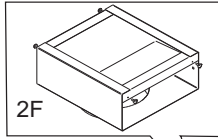
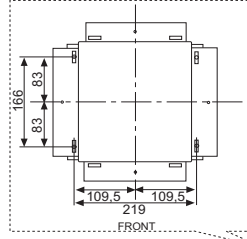
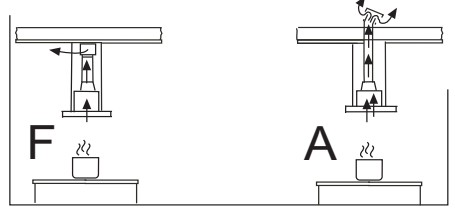
SLO NAVODILA ZA MONTAJO IN UPORABO

SR INSTALACIJA

Model:F97 90x60 TSE



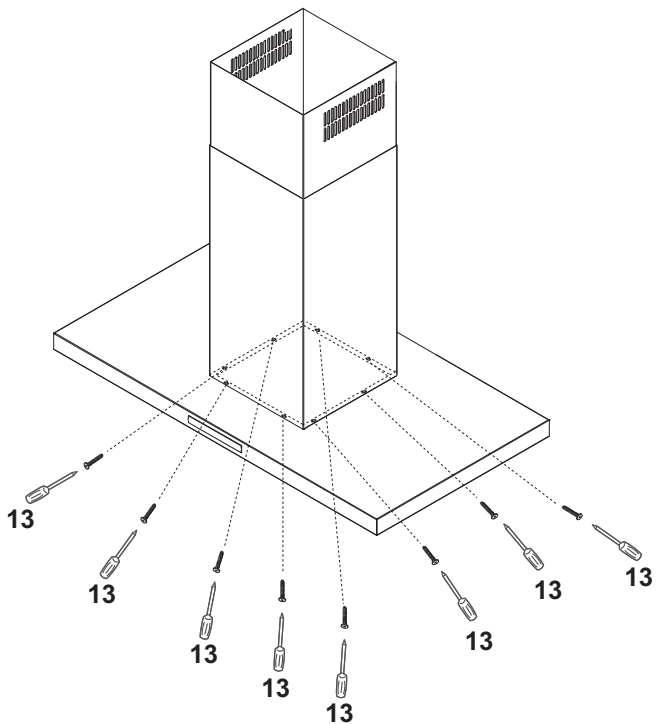
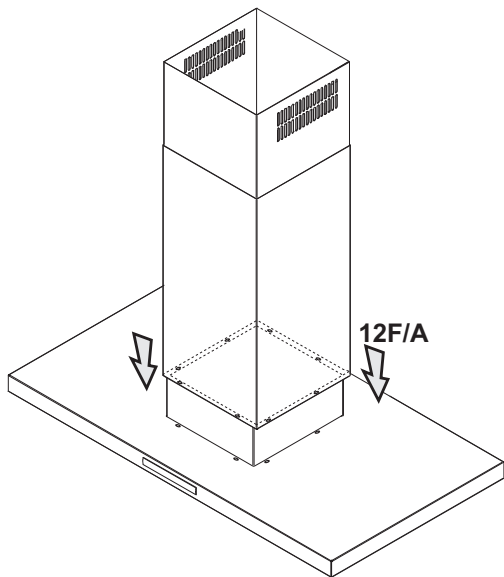
Model:F97 60x60 TSE



Fettfilter
Anti-grease Filter
Filtre antigrasse

Vetfilter
Filtro antigrasa
Filtro antigrasso

Aktivkohlefilter
Charcoal Filter
Filtre à charbon
Koolstoffilter
Filtro al carbon
Filtro al carbone



D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Konsultieren Sie auch die Zeichnungen auf den ersten Seiten mit den Buchstaben- und Nummern, auf die im Erklärungstext Bezug genommen wird.

Halten Sie sich strikt an die in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen. Für eventuelle vom Gerät verursachte Unannehmlichkeiten, Schäden oder Brände, die sich aus der Nichteinhaltung der in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen ergeben, wird jede Haftung abgelehnt. Die Installation und der Stromanschluss müssen von einem spezialisierten Techniker durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die Haube nicht an einer Wand zu befestigen, die das Gewicht nicht tragen kann, z.B. einer Rigipswand, und sie nicht in ein Möbelstück einzubauen.

Installation

Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 65 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden. Wenn die Installationsanweisungen der Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Gebrauch

Die Küchenhaubenmodelle sind mit einer oberen Luftaustrittsöffnung **B** ausgestattet, um die angesaugten Dämpfe nach aussen abzuleiten (**Abluftversion A** – das Abluftrohr ist nicht mitgeliefert).

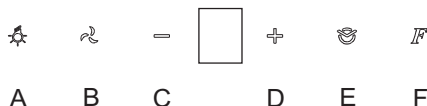
Falls es nicht möglich sein sollte, die angesaugten Kochdämpfe nach aussen abzuleiten, kann das Gerät auch als **Umlufthaube F** verwendet werden. Dazu ist es notwendig, 1 Aktivkohlefilter **F** zu montieren; so wird die angesaugte Luft über die Gitter **G** wieder in den Raum zurückgeführt.

Elektrischer Anschluss

Vergewissern Sie sich, dass sich in der Nähe der Haube eine Stromsteckdose befindet und dass die Anlage mit einem Differential von 30 mA versehen ist.

Die Netzspannung muss der auf der Datenplakette im Inneren der Haube angegebenen Spannung entsprechen. Die Haube hat ein 1250 mm langes Stromkabel mit oder ohne Stecker: Wenn es einen Stecker hat, schließen Sie die Haube an eine den geltenden Vorschriften entsprechende, in einem zugänglichen Bereich liegende Steckdose an, hat es keinen Stecker (direkter Netzanschluss), ist ein zweipoliger vorschriftsgemäßer Schalter mit einem Abstand von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten (zugänglich) angebracht werden. Diese Installation und der Stromanschluss muss nach der technischen Vorschrift von einem spezialisierten Techniker ausgeführt werden.

Funktionsweise



A: Taste Licht AN/AUS: bei Berührung der Taste schalten sich die Lichter der Dunstabzughaube an bzw. aus.

B: Taste Motor AN/AUS (4 Geschwindigkeiten): bei Berührung der Taste startet die Dunstabzughaube mit der gleichen Geschwindigkeit, die sie beim Ausschalten hatte.

Betätigt man dann die Tasten „D“ und „C“, kann man die Absauggeschwindigkeit (Leistung) variieren.

C: Taste zum Verringern der Absauggeschwindigkeit (Leistung): durch Betätigen dieser Taste wird die Absauggeschwindigkeit der Dunstabzughaube verringert.

D: Taste zum Erhöhen der Absauggeschwindigkeit (Leistung): durch Betätigen dieser Taste wird die Absauggeschwindigkeit der Dunstabzughaube erhöht.

E: Taste Timer: bei Berührung dieser Taste wird, gleich welche Absauggeschwindigkeit gewählt ist, die Timerfunktion für 5 Minuten aktiviert (während dieses Zeitraums blinkt auf dem Display ein Punkt). Zum Rücksetzen des Timers betätigen Sie die Motortaste E.

F: Taste zum Rücksetzen der Filter: bei Berühren der Taste werden die Meldungen Sättigung des Fettfilters aus Metall (1) und die für Austausch des Kohlefilters (2) rückgesetzt.

- (1) Nach 40 Betriebsstunden der Dunstabzughaube blinkt das Symbol „FC“or“G“ und zeigt an, dass die Fettfilter aus Metall gereinigt werden müssen.
- (2) Nach 120 Betriebsstunden der Dunstabzughaube blinkt das Symbol „FC“or“C“ und zeigt an, dass die Aktivkohlefilter ausgetauscht werden müssen.

Sensorfunktion: Durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten „C“ und „D“ wird der Sensor aktiviert. In diesem Modus stellt sich die Absauggeschwindigkeit automatisch ein und die Tasten C und D blinken intermittierend. Für die Rückkehr zum Handbetrieb betätigen Sie die Taste „C“ oder „D“.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Reinigung: Die Haube muss sowohl innen (mit Ausnahme des Bereichs hinter dem Fettfilter) als auch außen häufig gereinigt werden. Benutzen Sie zum Reinigen ein mit denaturiertem Alkohol oder mit einem neutralen Flüssigreinigungsmittel befeuchtetes Tuch. Vermeiden Sie die Benutzung von Produkten, die Scheuermittel enthalten.

Zur beachtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzughaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen. Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Fettfilter: muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise

D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

beeinträchtigt.

Aktivkohlefilter (nur bei Umluftversion):

Der Aktivkohlefilter F ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar. Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 6 Monate ausgewechselt werden.

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Ersetzen der Lämpchen

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.

Die defekte Lampe austauschen. Ausschließlich Halogenlampen mit max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.

Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten.

Benutzen Sie die Haube nie ohne korrekt montiertes Gitter!

ACHTUNG:

Die zugänglichen Teile können heiß werden, wenn die Kochfläche benutzt wird.


Die Abluft darf nicht über einen Schacht abgeleitet werden, der zum Ableiten von durch Geräte zur Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen erzeugtem Rauch benutzt wird. Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe einsetzen, verwendet wird, muss immer eine entsprechende Belüftung des Raums vorgesehen sein. Es ist streng verboten, Speisen unter der Haube auf offenem Feuer zuzubereiten. Die Benutzung von offenem Feuer ist für die Filter schädlich und kann zu Bränden führen, deshalb muss dies in jedem Fall vermieden werden. Das Frittieren darf nur unter Kontrolle erfolgen, um zu vermeiden, dass das erhitzte Öl Feuer fängt. Bezüglich der technischen und der Sicherheitsmaßnahmen, die zum Ableiten des Rauchs zu ergreifen sind, müssen die Bestimmungen der Verfügungen der zuständigen örtlichen Behörden strikt eingehalten werden.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Indem er sich vergewissert, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, trägt der Benutzer dazu bei, potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu verhüten.

Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation



ist folgendes Symbol  in einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Das Gerät ist nicht geeignet, um von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt zu werden, es sei denn, diese wurden von einer verantwortungs- und sicherheitsbewussten Person mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht.

Kinder müssen dabei beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von einem technischen Hilfe-Center oder von einer anderen Person mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

Check also the drawings on the initial pages with the alphabetical and numerical references in the explanatory text.

Closely follow the instructions in this manual. We cannot accept liability for any faults, detriment or fire damage to the appliance due to non-compliance with the manual's instructions. Installation and electrical connections must be executed by a qualified technician. You should affix the hood to a wall of sufficient weight-bearing capacity, so not to one made of plasterboard. Do not install it inside a cupboard.

Installation

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 65 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account.

Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only. Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.

Use

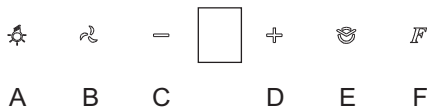
The cooker hood is provided with an upper air exit **B** for discharging fumes externally for models including chimney flue **C** (**Suction Version A-** exhaust pipe not supplied).

If cooking fumes and vapours cannot be externally discharged, the cooker hood can be used in the **recirculating version F**: the installation of 1 active charcoal filter **F** allows the recirculation of fumes and vapours through the upper grid **G**.

Electrical connection

Make sure that there is a power socket near the hood and that the system has a 30 mA differential. The mains voltage must be the same as that on the label inside the hood. The hood has a 1250 mm power cable with or without plug: if it does have a plug, connect the hood to an accessible approved socket; or if it does not (connection direct to the mains), fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3 mm (accessible). This installation and electrical connection must be executed by a qualified technician.

Operation



A: Light ON/OFF key: press this touch sensor to switch on or off the lights of the hood.

B: Motor ON/OFF key (4 speed): press this touch sensor to switch on the hood extractor fan at the same speed as it was when last switched off. Use the „D“ and „C“ keys to vary the speed (power) of extraction.

C: Decrease extraction speed (power) key: press this touch sensor to reduce the extraction speed of the hood.

D: Increase extraction speed (power) key: press this touch sensor to increase the extraction speed of the hood.

E: Timer key: irrespective of the extraction speed selected, touching the key will activate the timer function for 5 minutes (during this phase a dot will flash on and off on the display). To reset the timer operate the E motor key.

F: Filters reset key: touching this key will reset the metal anti-grease filter (1) saturation and carbon filter replacement (2) warning.

- (1) After the hood has been operating for 40 hours, the "FG" or "G" symbol on the display will begin to flash, indicating the need to clean the metal anti-grease filters.
- (2) After the hood has been operating for 120 hours, the "FC" or "C" symbol on the display will begin to flash, indicating the need to clean the active carbon filters.

Sensor function: Touching keys 'C' and 'D' simultaneously will activate the sensor. In this mode the extraction speed will set itself automatically causing keys C and D to flash intermittently. Operate key 'C' or 'D' to resume manual operation.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

Cleaning:

The hood must be cleaned frequently both inside (apart from the area behind the grease filter) and outside. Use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Never use products containing abrasives.

Warning: Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore we recommend observing these instructions.

Anti-grease Filter – must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Charcoal Filter - (only for filter version):

The active charcoal filters **F** are not washable nor regenerative. It should be changed every 6 months in normal use.

The active charcoal filters capture unpleasant cooking odours.

Replacing lightbulbs

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Extract the lamp cover by levering it off with a small screwdriver or similar tool.

Replace the damaged light bulb. Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands. Close the lamp cover (it will snap shut).

Caution

Never use the hood without the grill properly fitted!


WARNING:

The accessible components can overheat when the cooktop is in use.

The hood must not be connected to the flues of other appliances that run on gas or other fuels. When the hood is used at the same time as other appliances that run on gas or other fuels, provision must be made for an adequate supply of air. No food must be cooked flambé underneath the hood. The use of an unprotected flame could cause damage to the filters and could cause fires, so should be avoided. When frying food, never leave the pan unattended because the cooking oil could flare up. Please comply with the technical and safety provisions set forth by your local competent authorities regarding the ventilation of hoods.

This appliance conforms to European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Please dispose of this product correctly in the interest of health and the environment.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The device must not be used by a child or adult who suffers from a physical, mental or sensory handicap or has not the relevant experience and knowledge, unless they are aided or instructed on its use by a person responsible for their safety. If the power cable is damaged you should, in the interest of safety, contact the manufacturer or the manufacturer's technical assistance service to request a replacement, or ask someone who is similarly qualified.

F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

Veillez consulter les schémas des premières pages avec les références alphabétiques et numériques indiquées dans les instructions.

Respectez rigoureusement les instructions indiquées dans ce manuel. Nous déclinons toute responsabilité en cas de problème, dommage ou incendie provoqués à l'appareil dérivant du non-respect des instructions indiquées dans ce manuel. L'installation et le branchement électrique doivent être réalisés par un technicien spécialisé. La fixation de la hotte sur un mur ne pouvant en supporter le poids (ex. placoplâtre) et son encastrement dans un meuble sont déconseillés.

Installation

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 65 cm, de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Utilisation

La hotte est livrée avec une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (**Version aspirante A**- tube d'évacuation non compris).

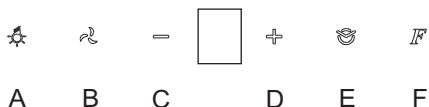
S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur vous devez utiliser la hotte en **version filtrante F** en montant 1 filtre à charbons actifs **F**, les fumées et vapeurs seront recyclées et évacuées par la grille supérieure **G**.

Branchement électrique

Assurez-vous qu'un point d'accès au réseau d'alimentation électrique est présent à proximité de la hotte et que l'installation est équipée d'un interrupteur différentiel de 30 mA.

La tension de réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte. La hotte est équipée d'un câble électrique d'une longueur de 1250 mm avec ou sans fiche : si la fiche est présente, branchez la hotte à une prise conforme aux normes en vigueur et accessible, si la fiche est absente (branchement direct au réseau), appliquez un interrupteur bipolaire aux normes avec distance des contacts en ouverture non inférieure à 3 mm (accessible), cette installation et le branchement doivent être réalisés aux normes par un technicien spécialisé.

Fonctionnement:



A: Touche lumière ON/OFF : le contact de cette touche éclaira ou éteint les lumières de la hotte.

B: Touche moteur ON/OFF (4 vitesses) : le contact de cette touche met la hotte en marche à la vitesse à laquelle elle a été éteinte. La pression des touches „D” et „C” permet de modifier la vitesse (puissance) d'aspiration.

C: Touche de réduction de vitesse (puissance) d'aspiration : le contact de cette touche réduit la vitesse d'aspiration de la hotte.

D: Touche d'augmentation de vitesse (puissance) d'aspiration : le contact de cette touche augmente la vitesse d'aspiration de la hotte.

E: Bouton minuterie : en appuyant sur ce bouton, quelle que soit la vitesse d'aspiration sélectionnée, la fonction minuterie s'activera pour une durée de 5 minutes, (pendant cette phase, un point clignotant s'affichera). Pour reprogrammer la minuterie, appuyez sur le bouton moteur E.

F: Bouton reprogrammer filtres : en appuyant sur ce bouton, l'avis de saturation du filtre métallique anti-graisse (1) et de remplacement du filtre à charbon (2) sera reprogrammé.

- (1) Après 40 heures de fonctionnement de la hotte, le symbole "FG" ou "G" clignotera en indiquant qu'il faut nettoyer les filtres métalliques anti-graisse.
- (2) Après 120 heures de fonctionnement de la hotte, le symbole "FC" ou "C" clignotera en indiquant qu'il faut remplacer les filtres au charbon actif.

Fonction capteur : en appuyant simultanément sur les boutons « C » et « D », le capteur s'activera. De cette façon, la vitesse d'aspiration se réglera automatiquement en faisant clignoter par intermittence le bouton C et D. Pour revenir au fonctionnement manuel, vous devez appuyer sur la touche « C » ou « D ».

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Nettoyage

La hotte doit être nettoyée fréquemment tant à l'intérieur (à l'exception de la zone derrière le filtre à graisse) qu'à l'extérieur. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres. Évitez d'utiliser des produits à base d'abrasifs.

Attention: Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Filtre antigraisse - doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Filtre à charbon (seulement pour les versions filtrantes)

Le filtre à charbons actifs F n'est ni lavable ni recyclable. En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 6 mois. *Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson.*

Changement de l'ampoule

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou

tout autre outil similaire.

Remplacer la lampe endommagée. Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.

Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Attention

N'utilisez jamais la hotte si la grille n'est pas correctement montée !


ATTENTION :

Les parties accessibles peuvent atteindre de hautes températures lors de l'utilisation de la table de cuisson.

L'air ne doit pas être évacué dans un conduit d'évacuation de fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles. Une aération appropriée de la pièce doit toujours être prévue lorsque la hotte aspirante est utilisée simultanément à d'autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles. Il est strictement interdit de flamber des aliments sous la hotte. L'utilisation de flamme nue risque d'endommager les filtres et peut provoquer des incendies : elle doit donc toujours être évitée. Les fritures doivent être effectuées sous contrôle afin d'éviter que l'huile surchauffée s'enflamme. Respectez rigoureusement les prescriptions des règlements des autorités locales compétentes quant aux consignes techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées.

Cet appareil est labellisé conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). En veillant à ce que ce produit soit détruit en bonne et due forme, l'utilisateur contribue à prévenir les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas d'expérience ou de connaissances suffisantes, sauf si elles ont bénéficié, grâce à l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil:

il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, afin de prévenir tout risque éventuel.

NL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg ook de tekeningen op de eerste pagina's met de verwijzingen – in de vorm van letters en cijfers – die zijn vermeld in de uitleg.

U dient zich strikt te houden aan de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Elke aansprakelijkheid voor eventuele ongelukken, schade of brand veroorzaakt door het apparaat, voortkomend uit het niet opvolgen van de instructies in deze gebruiksaanwijzing, wordt afgewezen.

De installatie en de elektrische verbinding moeten uitgevoerd worden door een gespecialiseerde technicus. Aangeraden wordt om de kap niet te bevestigen aan een muur die het gewicht niet kan dragen, bijvoorbeeld een wand van gipskarton, en om het apparaat niet in een kast in te bouwen. Voor de bevestiging aan de muur dient men gebruik te maken van de meegeleverde pluggen.

Installatie

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 65 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Gebruik

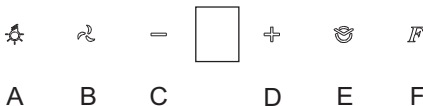
De afzuigkap is voorzien van een boven luchtafvoer **B** voor de afvoer van rook naar buiten in geval van modellen met schoorsteen **C** (**Zuigversie A** - afvoerbuis niet bijgeleverd). In het geval dat het niet mogelijk is dampen en rook naar buiten af te voeren ook al is men voorzien van het model met schoorsteen **C**, kan de afzuigkap in de filterversie **F** gebruikt worden door de montage van 1 koolstoffilter **F**, de rook en de dampen worden gerecycleerd door middel van het bovenrooster **G**.

Elektrische aansluiting

Controleer of er in de buurt van de kap een elektrisch stopcontact is en of de installatie voorzien is van een 30 mA differentiaal.

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het gegevensplaatje binnenin de kap staat aangegeven. De kap is voorzien van een elektrische kabel van 1250 mm lang met of zonder stekker; als hij voorzien is van stekker de kap aansluiten aan een stopcontact dat op een toegankelijke plek zit, en in overeenstemming is met de geldende normen, indien niet voorzien van stekker (directe aansluiting aan het net) een bipolaire goedgekeurde schakelaar aanbrengen met een afstand tussen de openingscontacten van minstens 3 mm (toegankelijk), deze installatie en de elektrische aansluiting moeten volgens de normen worden uitgevoerd door een gespecialiseerde technicus.

Werking



A: Toets ON/OFF licht: deze toets laat de lampen op de kap aan of uitgaan.

B: Toets ON/OFF motor (4 snelheden): deze toets schakelt de kap op dezelfde snelheid in als waarmee hij werd uitgeschakeld. Door de toetsen „D” en „C” in te drukken kan de snelheid (vermogen) van afzuiging worden veranderd.

C: Toets voor vermindering van de snelheid (vermogen) van afzuiging: door het indrukken van deze toets vermindert de afzuigsnelheid van de kap.

D: Toets voor verhoging van de snelheid (vermogen) van afzuiging: door het indrukken van deze toets wordt de afzuigsnelheid van de kap verhoogd.

E: Timerknop: door het indrukken van de knop zal, op welke ingestelde aanzuigsnelheid ook, timerfunctie 5 minuten ingeschakeld worden (gedurende deze fase zal er een puntje op de display te gaan knipperen). Druk om de timer te resetten op de knop van de motor E.

F: Knop reset filters: door het indrukken van de knop zal de waarschuwing dat het metalen antivetfilter (1) vol is en dat het koolstoffilter (2) vervangen moet worden.

- (1) Na 40 functioneringsuren van de kap zal er op de display het symbool “FG” of “G” gaan knipperen om aan te geven dat het antivet filter schoongemaakt moet worden.
- (2) Na 120 functioneringsuren van de kap zal er op de display het symbool “FC” of “G” gaan knipperen om aan te geven dat de actieve koolstoffilters vervangen moeten worden.

Sensorfunctie: door gelijktijdig „C” en „D” in te drukken, wordt de sensor geactiveerd. In deze functie wordt de aanzuigsnelheid automatisch ingesteld waardoor de knop C en D gaan knipperen. Raak om terug te gaan naar handmatige bediening de knop „C” en „D” aan.

Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

Schoonmaak:

De kap moet vaak worden schoongemaakt, zowel de binnenkant (behalve de plek achter de vetfilter) als de buitenkant. Gebruik voor het reinigen een met spiritus of neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel vochtig gemaakte doekje. Gebruik geen schuurmiddelen.

Attentie: Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken. Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Vetfilter - deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus.

Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Koolstoffilter (alleen voor de filterversie):

De koolstoffilter **F** mag niet gewassen of weer gebruikt worden. Het koolstoffilter moet minstens eenmaal in de 6 maanden worden vervangen.

Deze houdt de lastige kookgeuren vast.

Waarschuwing

Gebruik de kap nooit zonder een correct gemonteerde rooster!
LET OP:


De delen waar men bij kan raken kunnen oververhit raken wanneer de kookplaat wordt gebruikt.

De lucht mag niet worden afgevoerd in een kanaal die ook wordt gebruikt voor het afvoeren van rook uit apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden. Er moet altijd gezorgd worden voor een goede ventilatie van de ruimte wanneer de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere apparaten die gas of andere brandstoffen gebruiken.

Het is streng verboden om voedsel te flamberen onder de kap. Het gebruik van open vuur is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, het moet daarom in elk geval vermeden worden. Bij frituren moet goed gecontroleerd worden om te voorkomen dat oververhitte olie vlam vat. Voor technische en veiligheidsmaatregelen die toegepast moeten worden voor het afvoeren van rook dient men zich strikt te houden aan de betreffende reglementen van de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Dit apparaat is gekentekend conform de Europese Richtlijn 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Door te controleren of het product op de juiste wijze wordt weggegooid draagt de gebruiker bij aan het voorkomen van potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) van wie de lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens verminderd zijn, of die niet voldoende ervaring of kennis hebben, behalve indien een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht houdt of instructie geeft hoe men met het apparaat dient om te gaan: Let er op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze door de producent of door de technische dienst vervangen worden, of in elk geval door een persoon met een daaraan gelijkstaand niveau, om ieder risico uit te sluiten

E MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

Consultar también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas y numéricas incluidas en el texto explicativo.

Atenerse estrictamente a las instrucciones recogidas en este manual. No se asume responsabilidad alguna en caso de inconvenientes, daños o incendios que el aparato pueda sufrir debido a no respetar las instrucciones recogidas en este manual. La instalación y la conexión eléctrica deberán ser realizadas por un técnico especializado. Asegúrese de que la pared donde se fija la campana pueda sostener perfectamente su peso y evite instalarla en paredes no suficientemente robustas (de cartón-yeso, por ejemplo). No empotre la campana en otro mueble.

Instalación

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 65 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Utilización

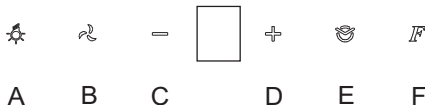
La campana está equipada por una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (**Versión aspirante A** – tubo de descarga no proporcionado). En el caso de que no sea posible descargar los humos y los vapores de la cocción hacia el exterior se puede utilizar la campana en **versión filtrante F** montando 1 filtro a carbones activos **F**, los humos y vapores vienen reciclados a través de la rejilla superior **G**.

Conexión eléctrica

Asegúrese de que en las inmediaciones de la campana haya un punto de acceso a la red de alimentación eléctrica, y de que la instalación esté dotada de un diferencial de 30 mA

La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la etiqueta de características situada dentro de la campana. La campana lleva un cable eléctrico de 1250 mm de longitud, con o sin clavija. Si lleva clavija, conectar la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes, situada en zona accesible. Si no lleva clavija (conexión directa a la red), aplicar un interruptor bipolar conforme a la norma; la distancia de los contactos en apertura no debe ser inferior a 3 mm (accesible). Esta instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por un técnico especializado conforme a la normativa vigente.

Funcionamiento



A: Tecla ON/OFF luz: al tocar la tecla, se encenderán o apagarán las luces de la campana.

B: Tecla ON/OFF motor (4 velocidades): al tocar la tecla, la campana se activará con la misma velocidad que tenía al ser apagada. Después, con las teclas D y C se puede variar la velocidad (potencia) de aspiración.

C: Tecla de reducción de la velocidad (potencia) de aspiración: al tocar la tecla, la velocidad de aspiración de la campana se reducirá.

D: Tecla de aumento de la velocidad (potencia) de aspiración: al tocar la tecla, la velocidad de aspiración de la campana se reducirá.

E: Tecla temporizador: al tocar la tecla, sea cual sea la velocidad de aspiración seleccionada, se activará la función del temporizador durante 5 minutos (durante esta fase, en el visor parpadeará un pequeño punto). Para poner a cero el temporizador, utilizar la tecla motriz E.

F: Tecla de puesta a cero de los filtros: al tocar la tecla, se pondrá a cero el aviso de saturación del filtro antigrasa de metal (1) y de sustitución del filtro de carbón (2).

- (1) Después de que la campana haya funcionado durante 40 horas, se encenderá el símbolo "FG" or "G" en el visor, lo que indica que es necesario limpiar los filtros antigrasa de metal.
- (2) Después de que la campana haya funcionado durante 120 horas, se encenderá el símbolo "FC" or "C" en el visor, lo que indica que es necesario limpiar los de carbón activos.

Función del sensor: el sensor se activa rozando al mismo tiempo las teclas C y D. En esta modalidad, la velocidad de aspiración se calibra automáticamente haciendo que parpadee de manera intermitente las teclas C y D. Para volver al funcionamiento manual, utilizar las teclas C o D.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza:

La campana debe limpiarse frecuentemente, tanto por dentro (excepto la zona situada detrás del filtro de grasas) como por fuera. Para la limpieza, usar un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros. Evitar el uso de productos que contengan abrasivos.

Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Filtro antigrasa:

tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Filtro al carbón (solo para la versión filtrante):

El filtro a los carbones activos F no es ni lavable ni regenerable. El filtro al carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente. Retiene los malos olores derivantes de la cocción.

Substitución lámparas

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.

Sustituir la lámpara dañada.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.

Cerrar el plafón (fijación a presión).

Advertencias

¡No utilice nunca la campana sin la rejilla correctamente montada!


ATENCIÓN:

Las partes accesibles pueden sobrecalentarse cuando se utiliza la encimera de cocción.

El aire no debe descargarse en conductos utilizados para salida de los humos producidos por aparatos de combustión de gas o de otros combustibles. Siempre debe disponerse un sistema adecuado de ventilación del local cuando se utiliza la campana de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que usan gas u otros combustibles. Se prohíbe rigurosamente cocinar alimentos a la llama bajo la campana. El uso de llamas libres daña los filtros y puede originar incendios, por lo cual debe evitarse en todo caso. Las frituras deben hacerse bajo control, para así evitar que el aceite sobrecalentado se incendie. Atenerse estrictamente a las disposiciones de los reglamentos de las autoridades locales competentes en relación con las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para la salida de humos.

Este aparato está marcado de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asegurándose de que este producto se desguace y elimine en modo correcto, el usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Si el cable de alimentación resulta dañado, ha de ser sustituido por el constructor o por su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.

El aparato no está pensado para que lo usen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o bien con falta de experiencia o de conocimiento, a menos que hayan recibido, de manos de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato:

los niños han de ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici e numerici riportati nel testo esplicativo.

Attendersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. L'installazione e il collegamento elettrico deve essere fatta da un tecnico specializzato. Si raccomanda di non fissare la cappa su una parete che non possa sostenerne il peso ad esempio di cartongesso e di non incassarla all'interno di un mobile. Per il fissaggio a muro utilizzare i tasselli forniti a corredo.

Installazione

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 65 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Utilizzazione

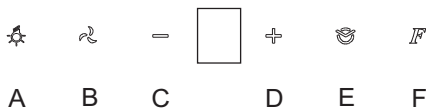
La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (**Versione aspirante A**- tubo di scarico non fornito). Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante F** montando 1 filtro ai carboni attivi **F**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **G**.

Collegamento elettrico

Assicurarsi che nelle vicinanze della cappa ci sia un punto di accesso alla rete di alimentazione elettrica e che l'impianto sia provvisto di un differenziale da 30 mA

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. La cappa è dotata di cavo elettrico lungo 1250 mm con spina o senza: se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile, se sprovvisto (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile), questa installazione e il collegamento elettrico devono essere fatte a Norma da un tecnico specializzato.

Funzionamento



A: Tasto ON/OFF luce: al contatto del tasto si accenderanno o spegneranno le luci della cappa.

B: Tasto ON/OFF motore (4 velocità): al contatto del tasto la cappa si avvierà alla stessa velocità in cui è stata spenta. Agendo poi sui tasti „D” e „C” si potrà variare la velocità (potenza) di aspirazione.

C: Tasto di decremento velocità (potenza) di aspirazione: al contatto del tasto diminuirà la velocità di aspirazione della cappa.

D: Tasto di incremento velocità (potenza) di aspirazione: al contatto del tasto aumenterà la velocità di aspirazione della cappa.

E: Tasto timer: al contatto del tasto, qualsiasi sia la velocità di aspirazione selezionata, si attiverà la funzione timer per la durata di 5 minuti (durante questa fase sul display lampeggerà un puntino). Per resettare il timer agire sul tasto motore **E**

F: Tasto reset filtri: al contatto del tasto si resetterà l'avviso di saturazione filtro antigrasso di metallo (1) e di sostituzione del filtro di carbone (2).

- (1) Dopo 40 ore di attività della cappa, sul display lampeggerà il simbolo "FG"or"G" indicando la necessità di pulire i filtri anti grasso di metallo.
- (2) Dopo 120 ore di attività della cappa, sul display lampeggerà il simbolo "FC"or"C" indicando la necessità di sostituire i filtri carbone attivi.

Funzione sensore: sfiorando simultaneamente i tasti „C” e „D” si attiverà il sensore. In questa modalità la velocità di aspirazione si tarerà automaticamente facendo lampeggiare a intermittenza il tasto C e D. Per tornare al funzionamento manuale agire sul tasto „C” o „D”.

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Pulizia:

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente (ad eccezione della zona posta dietro il filtro grassi) che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Filtro antigrasso - deve essere pulito una volta al mese, con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico si può opacizzare, ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Filtro al carbone (solo per versione filtrante):

Il filtro ai carboni attivi **F** non è né lavabile né rigenerabile. Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 6 mesi.

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Sostituzione lampade

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.

Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani.

Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Avvertenze:

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!


ATTENZIONE:

Le parti accessibili possono surriscaldarsi quando il piano di cottura viene utilizzato.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando la cappa da cucina è utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio; i bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

SV MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNINGAR

Se även teckningarna på de första sidorna med bokstavs- och nummerhänvisningar som förklaras i texten.

Håll dig noga till instruktionerna som tillhandahålls i denna bruksanvisning. Vi fransäger oss allt ansvar för eventuella fel, skador eller brand som uppstår i apparaten på grund av att man inte följer instruktionerna i bruksanvisningen. Installationen och den elektriska anslutningen ska utföras av en specialiserad tekniker. Vi rekommenderar dig att inte fästa spiskåpan på en vägg som inte klarar av dess vikt, till exempel en vägg bestående av gipsskivor, och att inte bygga in den i en möbel.

Installation

Apparaten skall vara placerad på minst 65 centimeters avstånd från spishäll med elektriska plattor och 75 centimeter från gasplattor eller kombinerade gas- och elspisar. Respektera det eventuella större avstånd som gasspisens installationsinstruktioner anger.

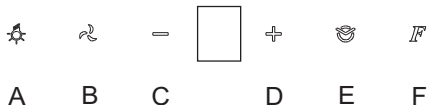
Användning

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp B för ett utvändigt utsläpp av matos (**Utblåsversion A**- avledningsrör bifogas ej). I det fall det inte går att leda ut ångor och matos utomhus, kan fläkten användas som **filterversion F** genom att man monterar 1 aktivt kolfilter **F**, det filtrerade matoset och ångorna leds ut i lokalen igen genom det övre galleret **G**.

Elektrisk anslutning

Se till att det i närheten av spiskåpan finns en åtkomstpunkt till elnätet och att anläggningen är utrustad med en differentialbrytare på 30 mA. Nätspänningen ska överensstämma med spänningen som anges på etiketten med börvärden som sitter inuti spiskåpan. Spiskåpan är utrustad med en elkabel som är 1250 mm lång, med eller utan kontakt. Om den inte är utrustad med en kontakt, ska du ansluta spiskåpan till ett uttag som överensstämmer med de gällande normerna på en tillgänglig plats. Om den inte är utrustad med en kontakt (direktanslutning till nätet), ska du installera en typgodkänd bipolar strömbrytare med ett avstånd mellan kontaktarna vid öppning på minst 3 mm (tillgänglig). Denna installation och den elektriska anslutningen måste utföras korrekt enligt gällande bestämmelser av en specialiserad tekniker.

Funktion



A: Lampans PÅ/AV-knapp: då du vidrör knappen, tänds eller slöcknar kåpens lampor.

B: Motorns PÅ/AV-knapp (4 hastigheter): då du vidrör knappen, sätts kåpan igång med samma hastighet som innan den stängdes av. Om du sedan trycker på knappen „D” och „C” kan du variera sughastigheten (effekten).

C:Knapp för att minska sughastighet (effekt): då du vidrör knappen, minskar kåpens sughastighet.

D:Knapp för att öka sughastigheten (effekt): då du vidrör knappen, ökar kåpens sughastighet.

E: Tidur: Tryck på knapp E för att aktivera tiduret under 5 minuter (tiduret fungerar på fläktens samtliga hastigheter). En lampa blinkar på displayen när tiduret är aktiverat. Tryck på knapp E för att återställa tiduret.

F: Filteråterställning: Tryck på knapp F för att återställa larmmeddelande för igensatt fettfilter (1) (metallfilter) och för byte av kolfilter (2).

- (1) När spiskåpan har använts i 40 timmar blinkar symbolen "FG"or"G" på displayen. Rengör då fettavskilningsfiltren (metallfilter).
- (2) När spiskåpan har använts i 120 timmar blinkar symbolen "FC"or"C" på displayen. Byt då ut de aktiva kolfiltren.

Sensorns funktion: Tryck samtidigt på knapp C och D för att aktivera sensorn. I detta läge justeras fläktens hastighet automatiskt (knapp C och D blinkar växelvis). Tryck igen på knapp C och D för att återgå till manuellt inställt fläkthastighet.

Underhåll

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete inleds.

Rengöring

Spiskåpan ska rengöras ofta, både invändigt (utom området bakom fettfiltret) och utvändigt. För rengöringen ska du använda en trasa som fuktats med denaturerad sprit och eller flytande neutrala rengöringsmedel. Undvik att använda produkter som innehåller slipmedel.

Varning:

Om fläktens rengöringsföreskrifter och filtrens bytes- och rengöringsföreskrifter inte respekteras kan detta medföra brandrisk. Vi rekommenderar därför att respektera ovan angivna instruktioner.

Fettfilter

Filtret skall rengöras en gång i månaden med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas och bli matt i färgen utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

Kolfilter

(gäller endast filterversionen)

Det aktiva kolfiltret F kan inte rengöras eller återanvändas. Kolfiltret skall bytas ut var sjätte månad.

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Byte av lampor

Varning! Kontrollera att lampornas valnat innan i vidrör dem. Ta ur skyddet med hjälp av en liten platt skruvmejsel eller ett liknande verktyg.

Byt ut den trasiga lampan.

Använd endast halogenlampor max. 20W (G4), och var noga med att inte vidröra lamporna med händerna.

Stäng plafonden igen (genom fasttryckning).


Varningsföreskrifter:

Använd aldrig spiskåpan utan att ha monterat gallret korrekt!
OBS:

De tillgängliga delarna kan överhettas när kokhällen används. Luften får inte tömmas ut i en ledning som används för att tömma ut avgasrök från apparater med gasförbränning eller annan bränsleförbränning. Ventilationen i lokalen måste vara lämplig då spiskåpan används samtidigt som andra apparater som använder gas eller andra bränslen. Det är strängt förbjudet att laga mat med en eldslåga under spiskåpan. Användningen av eldslågor är skadlig för filtren och kan ge upphov till brand, därför ska man undvika det till varje pris. Fritering måste utföras under kontroll för att undvika att den upphettade oljan fattar eld. För de tekniska åtgärder och säkerhetsåtgärder som ska vidtas för rökutsläpp, ska du hålla dig strikt till de bestämmelser som står i regelverken hos behöriga lokala myndigheter.

Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att se till att denna produkt bortskaffas på korrekt sätt, bidrar användaren till att förebygga möjliga negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (även barn) med en reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Den får inte heller användas av personer som inte har den erfarenhet och de kunskaper som krävs, om de inte bevakas och assisteras av en person som ansvarar för deras säkerhet och som bevakar dem och ger dem anvisningar för apparatens användning

Barn måste bevakas för att se till att de inte leker med apparaten.

Om den elektriska kabeln är skadad, ska den bytas ut av tillverkaren eller i en tekniskt assistansverkstad eller en person med liknande kvalifikationer för att förebygga alla risker

HU SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tanulmányozza át a használati utasítás első oldalain található ábrákat is a betűrendes- és szám szerinti hivatkozásokkal. Szigorúan tartsa be a használati utasításban szereplő figyelmeztetéseket! Minden felelősséget elhárítunk, amennyiben nem a használati utasításban szereplő, nem rendeltetészerű használatból eredő kár, vagy tűz keletkezik. Az üzembehelyezést és az elektromos csatlakozást csak szakképzett technikus végezheti el. Tanácsoljuk, hogy ne szerelje fel a szagelszívó berendezést olyan falra, ami nem bírja el a készülék súlyát, például gipszkarton, valamint ne építse be a készüléket semmilyen szekrénybe.

Beszereles

A konyhai szagelszívót elektromos főzőlaptól legalább 65 cm távolságra kell elhelyezni, gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén ez a távolság 75 cm legyen.

Ha a gáztűzhely beszerelési utasításai ennél nagyobb távolságot írnak elő, azt kell figyelembe venni.

Használata

A konyhai szagelszívó B felső levegőkimenettel rendelkezik, ezen jut ki az elhasznált levegő (**Kivezetett változat A** – a kivezető cső nem tartozéka a gépnek) Amennyiben a fűzés füstjét és páráját nem lehet kivezetni a kültérbe, a konyhai szagelszívó **F keringtetett változatban** is használható, ha 1 db F aktív szeszes filtert szerel fel, ekkor a füst és pára szűrés után a G rácozaton át a visszakerül a belső térbe.

Villamos bekötés

Győződjön meg arról, hogy a szagelszívó berendezés közvetlen közelében legyen egy csatlakozópont az elektromos hálózathoz, valamint, hogy a berendezés rendelkezzen 30 mA-es differenciállal. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a szagelszívó berendezés belsejében található címkén feltüntetett feszültséggel. A szagelszívó berendezéshez 1250 mm-es dugóval ellátott, vagy dugó nélküli elektromos vezeték tartozik: amennyiben dugóval ellátott, csatlakoztassa a szagelszívó berendezést egy elérhető, anormának megfelelő, konnektorba. Amennyiben a vezetékhez nem tartozik dugó (közvetlen hálózati csatlakozáshoz), alkalmazzon egy szabályszerű kétpólusú kapcsolót, ahol az érintkezések távolsága nem kisebb mint 3 mm (elérhető). A normának megfelelő üzembelyezést és elektromos csatlakozást csak szakképzett technikus végezheti el.

Működése



A B C D E F

A: Világítás BE/KI nyomógomb: a nyomógomb megnyomására az elszívó világítása be- illetve kikapcsolásra kerül.

B: Motor BE/KI nyomógomb (4 sebesség): a nyomógomb megnyomására az elszívó ugyanazzal a sebességgel indul, mint amivel a kikapcsolás pillanatában működött. Ezt követően, a "D" és a "C" nyomógombok segítségével lehet változtatni a szívási sebességet (teljesítményt).

C: Nyomógomb a szívási sebesség (teljesítmény) csökkentésére: a nyomógomb megnyomására a szívási sebesség csökken.

D: Nyomógomb a szívási sebesség (teljesítmény) növelésére: a nyomógomb megnyomására a szívási sebesség növekszik.

E: Időzítő nyomógomb: a nyomógomb hatására az időzítő funkció, függetlenül a kiválasztott elszívási sebességtől, 5 perces időtartamra aktiválódik (ebben a fázisban a kijelzőn egy villogó pontocska látható). Az időzítőt a C motor nyomógomb segítségével lehet deaktiválni.

F: A szűrővel kapcsolatos figyelmeztetést töröl nyomógomb: a nyomógomb hatására törlődik az (1) fém zsírszűrő telítődését és a (2) szénszűrő cseréjének a szükségességét jelző figyelmeztetés.

- (1) Az elszívó 40 órai működését követően a kijelzőn villogó "FG" or "G" szimbólum figyelmeztet a fém zsírszűrők tisztításának szükségességére.
- (2) Az elszívó 120 órai működését követően a kijelzőn villogó "FC" or "C" szimbólum figyelmeztet az aktív szénszűrők cseréjének szükségességére.

Érzékelő funkció: az érzékelő a "C" e "D" nyomógombok egyidejű érintésének a hatására válik aktívvá. Ebben az üzemmódban a szívási sebesség automatikusan kerül beállításra, a C és a D nyomógomb megszakításokkal történő villogtatásával. A kézi üzemmódba a „C” vagy a „D” nyomógomb megnyomásával lehet visszatérni.

Karbantartás

Mielőtt bármilyen karbantartási munkába kezdene, húzza ki a villásdugót ill. bontsa az áramkört.

Tisztítás

A szagelszívó berendezés belsejét (kivéve a zsírszűrők mögötti részt) és külsejét gyakran tisztítsa. A tisztításhoz használjon denaturált alkohollal, vagy semleges tisztítószerral nedvesített rongyot. Kerülje a súroló anyagokat tartalmazó tisztító szereket.

Figyelem:

Az elszívó tisztítóra, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz! Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

Zsírszűrő filter:

havonta egyszer, nem durva tisztítószerezal, kézzel vagy mosogatógéppben alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógéppben történő mosogatás esetében a zsírszűrő filter elszíneződhet, de ez egyáltalán nem változtatja meg a szűrési jellemzőket.

Aktív szenes filter

(csak keringtetett változatnál)

Az F aktív szenes filter nem mosható és nem regenerálható.

A szénfiltert 6 havonta ki kell cserélni. *Magábaveszi a főzésből származó kellemetlen szagokat.*

Izzócsere:

Figyelem! Mielőtt az égőkhöz érne, győződjön meg róla, hogy hidegek-e.

Egy kis csavarhúzóval vagy hasonló szerszámot emelőként használva emelje ki a védőlapot.

Cserélje ki a meghibásodott égőt.

Csak 20W max (G4) halogénégőt használjon, és ügyeljen rá, hogy kézzel ne érintse meg az égőt.

Zárja vissza a búrát (bekattan).

Figyemeztetősek:

Soha ne használja a szagelszívó berendezést helyesen beépített rács nélkül!

FIGYELEM:


A tűzhely közelében lévő részek túlmelegedhetnek, amennyiben a főzőlap működik.

Ne vezesse a levegőt olyan vezetékbe, ami gázzal, vagy más tüzelőanyaggal működő készülékek égéstermékeiből származó füstök elvezetésére szolgál. Mindig biztosítani kell a helyes szellőztetését, amennyiben a konyhai szagelszívót más gázzal, vagy egyéb tüzelőanyaggal működő készülékekkel egy időben használja.

Tilos a szagelszívó alatt nyílt láng használatával ételeket készíteni! A nyílt láng használata károsodást okoz a szűrőkben és tüzet okozhat, tehát mindenképpen kerülni kell. Figyeljen oda sütés közben ha olajat használ, mert a túlhevült olaj lángra lobbant. A füst elvezetéséhez szükséges technikai- és biztonsági óvintézkedésekhez tartsa figyelembe a helyi hatóságok szabályzataiban közölteket.

Ez a készülék a 2002/96/EK Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) európai irányelvnek megfelelően jellel van ellátva. Gondoskodjon arról, hogy a termék ártalmatlanítása megfelelő módon történjen, így Ön hozzájárul a környezetre és az egészségre káros hatások megelőzéséhez.



A  jel a terméken vagy a kísérő okmányokon azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem az elektromos és elektronikus készülékek begyűjtésére kialakított alkalmas helyen kell leadni. Kiselejtezőesekor a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell eljárni. A termék kezelésére, begyűjtésére és újrafelhasználására vonatkozó további tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a helyi, erre szolgáló hivatallal, a háztartási hulladék-begyűjtő szolgálattal vagy azzal az üzlettel, ahol a terméket megvásárolta.

A készüléket nem használhatják olyan személyek (gyerekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nincs elegendő tapasztalatuk vagy ismeretük, hacsak nem állnak egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vagy nem kaptak egy ilyen személytől a készülék használatára vonatkozó utasításokat

a gyerekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Ha a tápvezeték sérült, azt a gyártóval vagy szakszervizzel vagy egy képzett szakemberrel ki kell cseréltetni az esetleges veszélyforrások kiküszöbölése érdekében.

SK NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITIE

Nahládajte aj do výkresov na prvých stranách s abecednými a numerickými odkazmi uvedenými v texte vysvetliviek. Starostlivo dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke. Odmietame zodpovednosť za prípadné poruchy, škody alebo požiare vyvolané prístrojom a spôsobené nedodržením pokynov uvedených v tejto príručke. Inštaláciu a elektrické pripojenie musí vykonať špecializovaný technik. Odporúča sa neupevniť digestor na stenu, ktorá nedokáže podoprieť jeho hmotnosť, napríklad sadrokartón a nevkladať ho do vnútra nábytku.

Inštalácia

Odsávač pary musí mať od kuchynskej variacej plochy vzdialenosť 65 cm v prípade elektrického sporáka a 75 cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka. Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.

Používanie

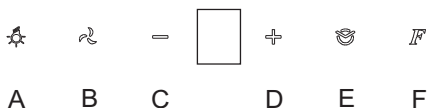
Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu **B** pre odvod dymov smerom von (**Variácia odsávania A** – odvodová rúra nie je poskytnutá). V prípade, že nie je možné odvádzať dymy a varné pary vonkajším smerom, môže sa použiť odsávač pary vo **filtračnej variácii F**, namontovaním 1 aktívno-uholného filtra, dymy a pary sa tým zúčinkujú pomocou horného prečisťovača mreže **G**.

Elektrické napojenie

Uistite sa, že v blízkosti digestora je prístupový bod k elektrickej napájacej sieti a že zariadenie je vybavené diferenciálom od 30 mA.

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na etikete charakteristík umiestnených vo vnútri digestora. Digestor je vybavený elektrickým káblom dlhým 1250 mm s alebo bez kólika : ak obsahuje kólik, spojte digestor so zásuvkou podľa platných noriem nachádzajúcou sa v prístupnej oblasti, ak neobsahuje kólik (priame pripojenie k sieti), použite bipolárny vypínač podľa noriem so vzdialenosťou kontaktov v otvore nie menšej ako 3mm (prístupná), túto inštaláciu a elektrické pripojenie musí vykonať špecializovaný technik v súlade s normou.

Prevádzka



A: Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYP) svetlo: pri dotyku tlačidla sa zapnú alebo vypnú svetlá digestora.

B: Tlačidlo ON/OFF motor (4 rýchlosti): pri dotyku tlačidla sa digestor spustí pri tej istej rýchlosti, pri ktorej sa vypol. Pôsobiac na tlačidlá „D“ a „C“ sa bude môc• meniť rýchlosť nasávania.

C: Tlačidlo zníženia rýchlosti (výkonu) nasávania: dotyk tlačidla zníži rýchlosť nasávania digestora.

D: Tlačidlo zvýšenia rýchlosti (výkonu) nasávania: dotyk tlačidla zvýši rýchlosť nasávania digestora.

E: Tlačidlo časovača: pri dotyku tlačidla, pri akejkoľvek zvolenej rýchlosti nasávania, sa aktivuje funkcia časovača v trvaní 5 minút, (počas tejto fázy bude na displeji blikať bodka). Časovač zresetujete zatlačením na tlačidlo motora E.

F: Tlačidlo resetu filtrov: pri dotyku tlačidla sa resetuje hlásenie o nasýtení kovového protitukového filtra (1) a o výmene uhlíkového filtra (2).

- (1) Po 40 hodinách činnosti digestora, na displeji, sa symbol „FG“ or „G“ rozsvieti, naznačujúc tak potrebu vyčistiť kovové protitukové filtre.
- (2) Po 120 hodinách činnosti digestora, na displeji, sa symbol „FC“ or „C“ rozsvieti, naznačujúc tak potrebu vymeniť aktívne uhlíkové filtre.

Funkcia snímača: akým súčasným dotykom tlačidiel „C“ a „D“ sa aktivuje snímač. V tomto režime sa rýchlosť nasávania automaticky nastaví, pričom tlačidlo C a D bude prerušovane blikať. Na návrat do manuálneho režimu stlačíte tlačidlo „C“ alebo „D“.

Údržba

Skôr ako sa začína akákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Digestor sa často čistí, vnútorne (s výnimkou oblasti za tukovým filtrom), ako aj zvonku. Na čistenie použite látku navlhčenú denaturovaným alkoholom alebo neutrálnymi kvapalnými čistiacimi prostriedkami. Nepoužívajte produkty, ktoré obsahujú abrazíva.

Upozornenie:

Nedodržiavanie pravidiel čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov spôsobuje riziko vzniku požiarov. Odporúča sa preto, dodržiavať sa doporučených návodov

Protitukový filter

Musi byť čistený jedenkrát za mesiac nedráždivými čistiacimi prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.

Umývaním v umývačke, protitukový kovový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná charakteristika sa tým vôbec nezmení.

Uholný filter

(len pre filtračnú verziu)

Aktívno-uholný filter F nie je ani umývateľný ani obnovovateľný. Uholný filter musí byť vymenený každých 6 mesiacov.

Udržiava nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Výmena žiaroviek

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Odstrániť ochranu pomocou malého plochého skrutkovača

Upozornenia


Nikdy nepoužívajte digestor bez správne namontovanej mriežky!

UPOZORNENIE:

Prístupné časti sa môžu prehriať, keď sa použije varná plocha. Vzduch sa nesmie odvádzať v potrubí použitom na odvádzanie odpadových dymov produkovaných prístrojmi so spaľovaním plynu alebo iných palív. Vždy musí byť zabezpečené primerané vetranie miestnosti, keď sa kuchynský digestor používa súčasne s inými prístrojmi, ktoré používajú plyn alebo iné palivá. Je prísne zakázané variť jedlá na ohni pod digestorom. Použitie otvoreného ohňa je škodlivé pre filtre a môže spôsobiť požiare, preto sa tomu musí v každom prípade zabrániť. Fritovanie sa musí vykonávať pod kontrolou, aby sa zabránilo, že prehriaty olej začne horieť. Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení, ktoré sa majú prijať na odvádzanie dymov, starostlivo dodržiavajte to, čo je uvedené v nariadeniach miestnych kompetentných úradov.

Tento prístroj je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (Odpad z elektrických a elektronických zariadení -WEEE). Uistite sa, či bol tento produkt spracovaný správnym spôsobom, používateľ prispieva k zabráneniu potenciálnych negatívnych dôsledkov pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti sú znížené alebo majú nedostatok skúsenosti alebo znalostí, iba ak by mohli mať úžitok, prostredníctvom sprostredkovania osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, z dozoru alebo príslušného návodu na použitie prístroja deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nehrajú.

Ak je napájací kábel poškodený, konštruktér alebo služba technickej pomoci alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa za zabránilo akémukoľvek riziku.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

Należy również obejrzeć rysunki na pierwszych stronach z odniesieniami alfabetycznymi i numerycznymi podanymi w części objaśniającej.

Należy przestrzegać ściśle instrukcji podanych w niniejszym podręczniku. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek problem, uszkodzenia lub podpalenia urządzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku. Instalacji i podłączenia elektrycznego musi dokonać specjalista elektryk. Zaleca się niezakładanie okapu na ścianie, która może nie utrzymać jego ciężaru, np. ścianka kartonowo-gipsowa i niezakładanie go na meblach. W celu zamontowania go na ścianie,

Montaż

Okap powinien być zamontowany w odległości minimalnej od płaszczyzny gotowania wynoszącej 65 cm w przypadku kuchenek elektrycznych lub 75 cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli instrukcje montażowe kuchenki gazowej podają większą odległość należy się do niej zastosować.

Obsługa

Okap jest wyposażony w górne wyjście powietrza **B** służące do odprowadzania oparów na zewnątrz (**Wersja zasysająca A**- przewód odprowadzający nie wchodzi w skład dostawy). W przypadku, gdy odprowadzanie oparów na zewnątrz nie jest możliwe okap może być używany w **wersji filtrującej F** przez zamontowanie 1 filtra na aktywny węgiel **F**, dymy i opary będą wtedy poddane recykulacji za pomocą górnej kratownicy **G**.

Podłączenie elektryczne

Należy upewnić się, że okap znajduje się w pobliżu punktu podłączenia do sieci zasilającej i że instalacja jest wyposażona w dyferencjał 30 mA.

Napięcie zasilające musi odpowiadać napięciu podanemu na karcie charakterystyki umieszczonej po wewnętrznej stronie okapu. Okap jest wyposażony w przewód elektryczny o długości 1250 mm z wtyczką lub bez: jeśli jest wtyczka, należy podłączyć okap do prądu zgodnego z obowiązującymi normami w dostępnym obszarze, jeśli jej nie ma (podłączenie bezpośrednio do sieci), należy zastosować przełącznik dwubiegunowy zgodnie z normą o odległości między stykami w otworze nie mniejszej niż 3 mm (dostępny), niniejsza instalacja i podłączenie elektryczne muszą być wykonane zgodnie z normą przez specjalistę elektryka.

Funkcjonowanie



A: Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia: dotknięcie tego przycisku powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia okapu.

B: Przycisk włączenia/wyłączenia silnika (4 prędkości): dotknięcie przycisku powoduje włączenie silnika z prędkością, przy której został wyłączony. Kolejne dotknięcie przycisków „D” i „C” umożliwia zmianę prędkości (mocy) zasysania.

C: Przycisk zmniejszenia prędkości (mocy) zasysania: dotknięcie tego przycisku powoduje zmniejszenie prędkości zasysania okapu.

D: Przycisk zwiększenia prędkości (mocy) zasysania: dotknięcie tego przycisku powoduje zwiększenie prędkości zasysania okapu

E: Przycisk wyłącznika czasowego: dotknięcie tego przycisku, bez względu na wybraną prędkość zasysania, powoduje uruchomienie funkcji wyłącznika czasowego na 5 minut (w trakcie tej fazy na wyświetlaczu migocze kropka). Aby zresetować wyłącznik czasowy, należy dotknąć przycisku silnika **E**

F: Przycisk resetowania filtrów: po dotknięciu tego przycisku następuje zresetowanie komunikatu o nasyceniu metalowego filtra przeciwłuszczonego (1) i wezwania do wymiany filtra węglowego (2).

- (1) Po 40 godzinach pracy okapu na wyświetlaczu zacznie migotać symbol „FG” or „G”, wskazując konieczność oczyszczenia metalowych filtrów przeciwłuszczonego.
- (2) Po 120 godzinach pracy okapu na wyświetlaczu zaświeci się symbol „FC” or „C”, wskazując konieczność wymiany filtrów z węglem aktywnym.

Funkcja czujnika: lekkie jednoczesne dotknięcie przycisków „C” i „D” uruchamia czujnik. W tym trybie jest automatycznie regulowana prędkość zasysania, co jest sygnalizowane naprzemiennym migotaniem przycisku „C” i „D”. Aby powrócić do trybu pracy ręcznej, naciśnij przycisk „C” lub „D”.

Konserwacja

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy wyłączyć dopływ prądu do okapu.

Czyszczenie

Okap należy czyścić często, zarówno od środka (z wyjątkiem obszaru po stronie za filtrem tłuszczu), jak i na zewnątrz. Do czyszczenia należy używać ściereczki zwilżonej denaturatem lub neutralnymi detergentami w pH 7. Unikaj produktów zawierających substancje ściernie.

Uwaga:

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarowego. Zaleca się, zatem, skrupulatnie przestrzeganie podanych reguł.

Filtr przeciwłuszczy:

powinien być czyszczony raz na miesiąc, przy użyciu łagodnych środków czyszczących, ręcznie lub w zmywarce, w niskiej temperaturze i podczas krótkiego cyklu.

W trakcie mycia w zmywarce metalowy filtr przeciwłuszczy może ulec zmatowieniu, lecz jego właściwości filtrujące pozostają niezmienione.

Filtr węglowy

(dotyczy tylko wersji filtrującej)

Filtr z aktywnym węglem nie może być myty ani regenerowany.

Powinien być wymieniony po upływie 6 miesięcy.

Zatrzymuje nieprzyjemne zapachy pochodzące od gotowania.

Wymiana żarówek

Uwaga! Przed dotknięciem żarówek upewnić się, że są chłodne.

Za pomocą małego, płaskiego śrubokręta lub podobnego narzędzia usunąć osłonę.

Wymienić spaloną żarówkę.

Należy używać wyłącznie żarówek halogenowych o mocy 20W (G4), zwracając uwagę, aby ich nie dotykać rękami.

Ponownie zamknąć osłonę (mocowanie zatrzaskowe).

Ostrzeżenia:

Nigdy nie używać okapu bez dobrze zamontowanej kratki!

UWAGA:

dostępne części mogą ulec nadmiernemu nagrzanemu, kiedy używa się powierzchni grzejnej.

Powietrze nie może być wyciągane przez przewód używany do usuwania spalin produkowanych przez urządzenia spalinowe gazu lub innych substancji palnych. Zawsze należy pamiętać o odpowiednim wietrzeniu pomieszczenia, w którym używa się jednocześnie okapu kuchennego i innych urządzeń gazowych lub innych substancji palnych. Surowo zabrania się przyrządzania posiłków na ogniu pod okapem. Użycie otwartego płomienia jest szkodliwe dla filtrów i może spowodować zapalenie, wobec czego należy go unikać za wszelką cenę. Należy kontrolować proces smażenia, aby uniknąć zapalenia się nadmiernie rozgrzanego oleju. Aby przedsięwziąć środki techniczne i bezpieczeństwa mające na celu usunięcie spalin, należy ściśle przestrzegać przewidzianych przepisów właściwych władz lokalnych.

Niniejsze urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Należy upewnić się, że produkt jest utylizowany w odpowiedni sposób, użytkownik pomaga w ten sposób zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.



Symbol umieszczony na wyrobie lub na załączonej dokumentacji wskazuje, że wyrób nie jest zwykłym odpadem komunalnym, lecz powinien być dostarczony do stosownego ośrodka zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrób należy zlikwidować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadów. W celu uzyskania dalszych informacji na temat traktowania, odzysku i recyklingu niniejszego urządzenia należy skontaktować się z miejscowym biurem obsługi, ośrodkiem zbiórki odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci), których wydajność fizyczna, sensoryczna i umysłowa są obniżone lub w przypadku ich braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie mogą oni skorzystać z pomocy osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nadzór lub instrukcji obsługi urządzenia;

dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien go wymienić konstruktor, obsługa techniczna lub osoba o podobnych kwalifikacjach, w taki sposób, aby uniknąć ewentualnego ryzyka.

Prostudujte si i nákresy na prvních stránkách s abecedními a číselnými odkazy na vysvětlující text.

Přísně dodržujte pokyny uvedené v této příručce. Neneseme žádnou odpovědnost za případné poruchy, škody či nehody způsobené zařízením, které vzniknou z důvodu nedodržení pokynů uvedených v této příručce. Instalaci a elektrické zapojení musí provést specializovaný technik. Doporučujeme desku neupevňovat na zeď s omezenou nosností, např. na sádrokarton, a neinstalovat ho do karavanů. Pro upevnění na zeď použijte hmoždinky dodávané v balíčku.

Instalace

Digestoř musí mít minimální vzdálenost 65 cm od varné plochy v případě elektrických sporáků a 75 cm v případě sporáků plynových či smíšených.

V případě, že návod k montáži varného zařízení na plyn stanoví větší vzdálenost, je třeba to mít na zřeteli.

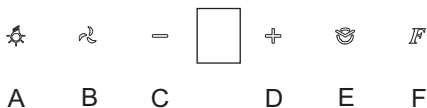
Užití

Digestoř je vybaven horním vývodem vzduchu **B** pro odvod dýmu navenek (**Odsávací verze A** – vývodová hadice není součástí vybavení). V případě, že není možné vyvádět dýmy a páry způsobené vařením navenek, je možné použít digestoř ve **filtrující verzi F** a montovat při tom 1 filtr s aktivními uhlíky **F**, dýmy a páry jsou opět uváděny do oběhu horní mřížkou **G**.

Elektrické napojení

Ujistěte se, zda se v blízkosti desky nachází přístupový bod do sítě elektrického napájení a zda je zařízení vybaveno diferenciací o síle 30 mA. Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s údaji, který se nachází na vnitřní straně desky. Deska je vybavena elektrickým kabelem o délce 1 250 mm se zástrčkou či bez ní. Pokud je deska vybavena zástrčkou, zapojte ji do zásuvky odpovídající platným normám, která se nachází na přístupném místě. V opačném případě (přímé zapojení do sítě) namontujte dvupólovou vypínač v souladu s normou se vzdáleností otevřených kontaktů minimálně 3 mm (přístupný). Tuto instalaci a elektrické zapojení musí provést specializovaný technik v souladu s normou.

Fungování



A: Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ světla: při stisknutí tlačítka se rozsvítí nebo zhasnou světla digestoře.

B: Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ motoru (4 rychlosti): při stisknutí tlačítka se spustí při stejné rychlosti, při které byla digestoř vypnuta. S použitím tlačítek "D" a "C" můžete upravit rychlost (výkon) nasávání.

C: Tlačítko snížení rychlosti (výkonu) nasávání: stisknutím tlačítka se sníží rychlost nasávání digestoře.

D: Tlačítko zvýšení rychlosti (výkonu) nasávání: stisknutím tlačítka se zvýší rychlost nasávání digestoře.

E: Tlačítko časovače: stisknutím tlačítka se bez ohledu na zvolenou rychlost nasávání spustí funkce časovače. na 5

minut (v průběhu této fáze bude na displeji blikat tečka). Pro resetování časovače stiskněte tlačítko motoru E.

F: Tlačítko resetu filtrů: při stisknutí tlačítka se resetuje upozornění na saturaci kovového filtru mastnoty (1) a výměnu uhlíkového filtru (2).

- (1) Po 40 hodinách provozu digestoře začne blikat symbol "FG" or "G" na znamení nutnosti vyčištění kovových filtrů mastnoty.
- (2) Po 120 hodinách provozu se na displeji rozsvítí symbol "FC" or "C" na znamení nutnosti výměny aktivních uhlíkových filtrů.

Funkce čidla: pokud současně stisknete tlačítka „C“ a „D“, zapne se čidlo. V tomto režimu se rychlost nasávání nastaví automaticky a střídavě budou blikat tlačítka C a D. Pro návrat k manuálnímu provozu stiskněte tlačítko „C“ nebo „D“.

Údržba

Před jakoukoliv údržbářskou prací odpojte digestoř z elektrické sítě.

Čištění

Desku je třeba často čistit, a to jak vnitřek (s výjimkou oblasti za filtrem tuků), tak zvenčí. Pro čištění použijte hadřík navlhčený v denaturovaném alkoholu nebo neutrálních tekutých čisticích prostředcích. Nepoužívejte výrobky obsahující abraziva.

Pozor:

Nedodržení pravidel čištění digestoře a výměny a čištění filtrů sebou nese nebezpečí požáru. Doporučujeme tedy, abyste návod přesně dodržovali.

Filtr proti mastnotám:

musí být čistěn jednou měsíčně, neagresivními čisticími prostředky, ručně anebo v myčce nádobí pracující o nízké teplotě a krátkém cyklem.

Při mytí v myčce nádobí může kovový filtr proti mastnotám nabýt matového vzhledu, ale tím se jeho filtrující charakteristiky nikterak nemění.

Filtr s uhlíkem

(pouze u filtrující verze)

Filtr s aktivním uhlíkem **F** se nesmí mýt ani regenerovat.

Filtr s uhlíkem musí být vyměňován jednou za 6 měsíců.

Zadržuje nepříjemné pachy vyplývající z vaření.

Výměna svítidel

Pozor! Nedotýkejte se horkých svítidel.

Vyjměte svítidlo z uložení – jako páku použijte malý šroubovák či podobný nástroj.

Vyměňte poškozené svítidlo.

Používejte pouze halogenových svítidel o max 20W (G4) – dbejte na to, abyste se jich nedotýkali rukama.

Uzavřete uložení (upevnění na západku).

Upozornění:

Desku nikdy nečistěte, není-li správně namontována mřížka!


POZOR:

přístupné části se mohou zahřát, pokud se varná deska používá.

Vzduch nesmí být odváděn potrubím, které se používá pro odvod odpadních plynů ze zařízení se spalováním plynu či jiných paliv. Pokud se kuchyňská deska používá současně s jinými zařízeními, které využívají plyn či jiná paliva, je třeba vždy zajistit přiměřené větrání prostoru. Je přísně zakázáno připravovat jídlo na plameni pod deskou. Používání otevřeného planeme poškozuje filtry a může způsobit požár. Z tohoto důvodu je třeba se mu vždy vyhnout. Smažení musí probíhat kontrolovaně a je nutné zabránit tomu, aby horký olej vzplanul. S ohledem na technická a bezpečnostní opatření přísně dodržujte ustanovení příslušných místních orgánů.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud zajistíte správnou likvidaci tohoto zařízení, přispějete k zabránění případným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví.



Symbol  nad výrobkem či nad doprovodnou dokumentací vyznačuje, že s tímto výrobkem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem, ale musí být opředán v příslušném sběrném bodě pro recykláž elektrických a elektronických zařízení. Je třeba se ho zbavovat podle místních předpisů pro zpracování odpadu.

Pro další informace o zpracování, využití a recykláži tohoto výrobku kontaktujte příslušné místní úřady, sběrnou službu domácího odpadu anebo obchod, kde jste tento výrobek koupili.

Přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, nebo pokud jim chybí zkušenosti či znalosti, ledaže by mohly využít dozoru či návodu k použití přístroje za pomoci třetí osoby, zodpovědné za jejich bezpečnost;

děti musí být pod dozorem, aby bylo zabezpečeno, že si s přístrojem nehrají.

Pokud je přívodní kabel poškozen, potom musí být výrobcem, technickou servisní službou či podobně kvalifikovanou osobou vyměněn způsobem, aby se předešlo všem rizikům

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske og numeriske referencer angivet i den forklarende tekst.

Overhold omhyggeligt anvisningerne i denne manual. Alt ansvar fralægges for eventuelle problemer, skader eller brand opstået i apparatet, der skyldes manglende overholdelse af anvisningerne i denne manual. Installering og elektrisk tilslutning skal udelukkende foretages af en specialiseret tekniker. Emhætten må ikke monteres på en væg, der ikke kan understøtte dens vægt, for eksempel gipsplader, og må ikke indbygges i et skab eller andre møbler.

Installering

Emhætten skal installeres i en minimumsafstand til kogepladen på 65 cm ved elektriske kogeplader, og 75 cm ved gaskomfurer eller komfurer med både gas og elektriske kogeplader.

Hvis installeringsvejledningen til gaskomfuret angiver en større afstand, skal dette krav overholdes.

Brug

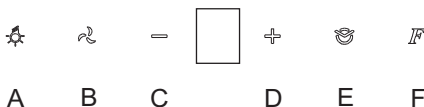
Emhætten er udstyret med et luftaftræk foroven B til udledning af røg udenfor (**Sugende udgave A** – aftræksrør ikke leveret). Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra køkkenet udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave F** ved at montere 1 aktivt kulfilter F, hvorefter røg og damp recirkulerer gennem risten foroven G.

Elektrisk tilslutning

Sørg for, at der findes et strømudtag i nærheden af emhætten, og at anlægget er udstyret med en differentialebeskyttelse på 30 mA.

Spændingen på strømmettet skal svare til den spænding, der er angivet på etiketten inde i emhætten. Emhætten er udstyret med et elkabel på 1250 mm med eller uden stik. Hvis kablet er udstyret med et stik skal emhætten tilsluttes et strømudtag, der overholder de gældende forskrifter, i et tilgængeligt område. Hvis kablet ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til strømmettet) skal det påmonteres en godkendt topolet afbryder, der har en afstand mellem kontakterne under åbning på ikke mindre end 3 mm (tilgængelig). Denne installation og elektriske tilslutning skal udføres efter de gældende forskrifter af en specialiseret tekniker.

Funktion



A: Knap ON/OFF lys: efter at have trykket på knappen, tændes eller slukkes emhættens lys.

B: ON/OFF motor-knap (4 hastigheder): efter at have trykket på knappen, starter emhætten med den samme hastighed, der var indstillet, når den blev slukket. Ved at trykke på knapperne „D” og „C” er det muligt at ændre på indsnugningshastigheden (styrken).

C: Knap til nedsættelse af indsnugningshastighed (styrke): efter at have trykket på knappen, nedsættes emhættens indsnugningshastighed.

D: Knap til øgning af indsnugningshastighed (styrke): efter at have trykket på tasten, øges emhættens indsnugningshastighed.

E: Timer-knap: efter at have trykket på knappen, uanset den valgte indsnugningshastighed, aktiveres timer-funktionen i 5 minutter ca., (displayet viser et lille blinkende punkt, når fasen er aktiv). Til at genindstille timeren, tryk på motor-knappen E.

F: Knap til genindstilling af filtre: efter at have trykket på knappen, genindstilles funktionen, der meddeler at det metaliske fedtfilter (1) er mættet, og at kulfilteret (2) skal udskiftes.

- (1) Efter 40 timers drift af emhætten, blinker symbolet „FG” or „G” på displayet, der meddeler, at det er nødvendigt at rengøre de mekaniske fedtfilter.
- (2) Efter 120 timer drift af emhætten, blinker symbolet „FC” or „C” på displayet, der meddeler, at det er nødvendigt at udskifte de aktive kulfiltere.

Sensor-funktion: sensoren aktiveres ved at trykke samtidig på knapperne „C” og „D”. I denne indstilling justeres indsnugningshastigheden automatisk, og knapperne C og D blinker med mellemrum. For at vende tilbage til den manuelle funktion, tryk på knapperne „C” eller „D”.

Vedligeholdelse

Emhætten skal afbrydes fra strømmen, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.

Rengøring

Emhætten skal rengøres regelmæssigt, både indvendigt (undtagen området bag fedtfilteret) og udvendigt. Anvend en klud, der er fugtet med denatureret sprit eller neutrale rengøringsmidler til rengøringen. Undgå brug af produkter, der indeholder slibemidler.

Pas på:

Manglende overholdelse af reglerne for rengøring af emhætten og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at de anførte instruktioner følges.

Fedtfilter:

skal rengøres en gang om måneden med milde rengøringsmidler, enten i hånden eller i opvaskemaskinen ved lave temperaturer og med kort cyklus.

Fedtfilteret af metal kan blive mat under vask i opvaskemaskinen, men dette vil ikke få negativ indflydelse på filtreringsegenskaberne.

Kulfilter

(kun for den filtrerende udgave)

De aktive kulfiltere F kan hverken vaskes eller genbruges.

Kulfilteret skal udskiftes hver 6. måned.

Kulfilteret opfanger lugt fra madlavningen.

Udskiftning af pærer

Pas på! Sørg for at pærene er afkølet, før der røres ved dem.

Træk skærmen ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.

Udskift den beskadigede pære.

Benyt kun halogenpærer på max 20W (G4), og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.

Luk loftbelysningen (fastgøring med indpasning).

Advarsler:

Emhætten må aldrig anvendes uden risten, der skal være monteret korrekt!


ADVARSEL:

De tilgængelige dele kan blive varme, når kogepladerne er i brug.

Luften må ikke udledes i en kanal, der anvendes til udledning af udstødningsgasser fra forbrændingsapparater, der anvender gas eller andre brændstoffer. Sørg altid for passende udluftning af lokalet når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater, der anvender gas eller andre brændstoffer. Det er strengt forbudt at flambere under emhætten. Brug af åbne flammer er skadeligt for filtrene og kan være årsag til brand, og skal derfor undgås under alle omstændigheder. Friturestegning skal foregå under opsyn for at undgå, at den varme olie bryder i brand. Overhold omhyggeligt reglerne, der angives af de lokale myndigheder, om tekniske og sikkerhedsmæssige foranstaltninger for røgudledning.

Dette apparat er mærket i henhold til det Europæiske Direktiv 2002/96/EF, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Brugeren bidrager til at forebygge potentielle negative konsekvenser for miljø og helbred ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt.



Symbolet  på produktet, eller på den medfølgende dokumentation, angiver at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald, men derimod skal indleveres til centre for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf emhætten i overensstemmelse med de gældende lokale regler for affald. For yderligere oplysninger om behandling, indsamling og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte det relevante lokale kontor, renovationsselskabet eller den forretning, hvor produktet er købt.

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med fysiske, sensoriske eller psykiske handicap, eller med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under tilsyn eller har fået instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hvis strømfledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes servicetekniker eller af en person med lignende kvalifikationer for at undgå enhver risiko.

Açıklayıcı metinde aktarılan alfabetik ve sayısal referanslara sahip ilk sayfalardaki çizimlere de dânisiniz.

Bu kullanım kilavuzunda aktarılan talimatlara tamamen riayet ediniz. Bu kullanım kilavuzunda aktarılan talimatlara riayet edilmemesinden kaynaklanan cihazda ortaya çıkabilecek olası sikinti, zarar veya yangınlardan doğacak her türlü sorumluluk reddedilir. Kurulum işlemi ve elektrik bağlantısı, konusunda uzman teknik bir eleman tarafından gerçekleştirilmelidir. Davlumbazı, örneğin alçıpan gibi ağırlığını taşıyamayacak bir duvara sabitlememeniz ve bir mobilya içine gömmemeniz tavsiye edilir.

Kurulum:

Davlumbazın pipirme yüzeyinden uzaklığı elektrikli ocaklarda en az 65 cm gazlı yada gezli ve elektrikli ocaklarda ise en az 75 cm olmalıdır.

Gazlı pipirme ocadının Montaj talimatlarında daha fazla bir mesafe olması gerektiği belirtiliyor ise dikkate almak gerekir.

Kullanım:

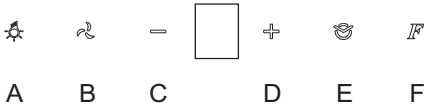
Davlumbaz dumanların dipariya çıkması için **B** ile iparetili ve üst tarafta bulunan bir hava çıkıpına sahiptir. (Aspiratör versiyonu **A** – hava çıkıpı borusu yoktur). Pipirmeden kaynaklanan duman ve buharları dipari atmak mümkün olmaz ise davlumbaz, aktif karbonlu bir filtre takılarak üst tarafta bulunan mazgal aracılığı ile **G** devir daim ettirilecek filtre edici gibi **F** kullanılabilir.

Elektrik Bađlantısı:

Davlumbazın yakınlarında elektrik besleme ıebekesine bir erisim noktası bulunduğundan ve tesisatin 30 mA'lik bir diferansiyelden oluştugundan emin olunuz

Sebeke gerilimi, davlumbazın içinde yer alan ızellikler etiketi üzerinde aktarılan gerilim deęeri ile aynı olmalıdır. Davlumbaz, fi² veya fısız 1250 mm uzunluktaki elektrik kablosu ile teđizatlandırılmıstır : eger fıslı verilmiş ise davlumbazı erisilebilir bölgede bulunan yürürlükteki yönetmeliklere uygun bir prize takiniz, eger fıssız verilmiş ise (sebekeye doğrudan bađlantı) 3 mm'den az olmayan (eri²ilebilir) açıklıktaki bir bađlantı mesafesine sahip modellere iki kutuplu bir elektrik anahtarını tatbik ediniz. Bu kurulum işlemi ve elektrik bađlantısı, konusunda uzman teknik bir eleman tarafından Kurallara uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Çalıřma



A: Isık acma/kapama (ON/OFF) düđmesi: Kapaktaki isikları almak ve kapatmak için düđmeye bailir.

B: Motor acma/kapatma (ON/OFF) düđmesi (4 zamanlı): Düđmeye basıldıđynda, kapanis hizi ile çalışmaya baslar. Emme hizini (gücü) artırmak veya dúsürmek için „D“ ve „C“ düđmelerini kullanın.

C: Emis hizini (güc) dúsürme düđmesi: Basıldıđında emme-tahliye hizi duser.

D: Emis hizini (güc) artırma düđmesi: Basıldıđında emme-tahliye hizi artar.

E: Zamanlama Anahtarı: Düđmeye basıldıđında, emme hizi ne olursa olsun, zamanlayıcı 5 dakikalığına devreye girer (bu süre içinde ekranda bir nokta yanıp söner). Zamanlayıcıyı sıfırlamak için „E“ çalıştırma butonuna basın.

F: Filtre sıfırlama anahtarı: Düđmeye basıldıđında metal yađ filtresi tıkanıklık (1) ve karbon filtresi deđistirme (2) alarmları sıfırlanır.

- (1) Metal yađ filtrelerinin temizlenmesi gerektiđini belirten „FG“or“G“ sembolü, alarmdan 40 saat sonra, ekranda görünür.
- (2) Karbon filtrelerin deđistirilmesi gerektiđini belirten „FC“or“C“ sembolü, alarmdan 120 saat sonra, ekranda görünür.

Sensör fonksiyonu: Sensörü devreye sokmak için „C“ ve „D“ düđmelerine aynı anda basın. Bu modda, emis hizi otomatik olarak seçilir, „C“ ve „D“ düđmelerinin isikları aralıklı olarak yanıp söner. Manuel moda gecmek için „C“ veya „D“ düđmelerinden birine basın.

Bakım:

Her türlü bakım ipleminden önce davlumbazın elektrik bađlantısını kesiniz.

Temizlik:

Davlumbazın sıyk sıyk hem içeriden (yađ filtrelerinin arkasında yer alan bölge hariç) hem de dıřarıdan temizlenmelidir. Temizlik iplemi için mavi ispirto veya nötr sıyık deterjanlar ile nmlendirilmiř bir bez kullanınız. Apındırıcý maddeler içeren ürünlerin kullanımıyndan kaçınıınız.

Dikkat:

Davlumbazın temizliđi ve filtrelerin temizlenmesi ve deđiřtirilmesi ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riski oluřturur. Bu yüzden belirtilen talimatlara uyulması tavsiye edilir.

Yađ önleme filtresi:

Agresif olmayan deterjanlar ile elde yada bulabık makinesinde ama düđük sıcaklıkta ve kısa süreli bir program ile ayda bir defa temizlenmelidir.

Bulabık makinesi ile yıkanması durumunda metal yađ önleyici filtre opak bir görünüm alabilir. Ama burum filtreleme ızellikerinde kesinlikle bir deđiřikliđe yol açmaz.

Karbonlu filtre: (sadece filtre eden versiyonda)

Aktif karbonlu filtre **F** yıkanamaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez. Karbon filtre her altı ayda bir yenisi ile deđiřtirilmelidir. Pipirmeden kaynaklanan nahop kokuları alkoyar.

İpiklerin deđiptirilmesi:

Dikkat!:Lambalara el sürmeden önce sođuk olup olmadiklarından emin olunuz.

Korumayı ucu keskin küçük bir tornavidayı yada benzer bir aleti levye gibi kullanarak koruyucu kapađı kartınız. Çalıřmayan lambayı yenisi ile deđiptiriniz.

Sadece maksimum 20 W lk halojen lambalar kullannz. (G4) ve bunlara elinizle dokunmamaya gayret ediniz. Diđler vasıtasıyla ile oturan lamba kapađn yerine takarak kapatnz.

Uyarılar:

Davlumbaz ızgara dođru bir řekilde monte edilmeden asla kullanmaynz!

DKKAT:

eřilebilir parçalar, pipirme yüzeyi kullanılır iken ađr ızsınabilir. Hava, gaz veya diđer yanc gazlar ile çalıřan cihazlardan ykan dumanlar çekmek için kullanılan bir boruya bobaltlmamaldr. Mutfak davlumbaz gaz veya diđer yanc gazlar ile çalıřan bađka cihazlarda aynı anda kullanldy zaman, ortamın her zaman uygun bir řekilde havalandrlması sađlanmalıdır. Davlumbazn altında alevde yemek yapmak kesinlikle yasaktır. Serbest alev kullanımı, filtreler için zararlıdır ve yangın ykmасыna neden olabilir, bu nedenle her zaman bundan kanlmaldr. Kızartma iđlemi, ađr ızsınan yađın yanmasn önlemek amacıyla kontrol altında yaplmaldr. Dumanlarn çekilmesi için alınacak teknik ve güvenlik önlemleri için, yetkili yerel otoritelerin yönetmelikleri tarafından öngörülen uygulamalara tam anlamıyla riayet ediniz.

Bu cihaz Avrupa Yönetmeliđi 2002/96/EC, Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (EUEA)'na uygun olarak etiketlenir. Bu ürünün dođru bir řekilde elden ykarlmasn sađlayarak kullanıcı, vre ve sađlık için ortaya ykabilecek potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olur.



İpareti bu ürünün her han gibi bir evsel atk gibi pe atılamayacađını ve sadece uygun bir elektrikli ve elektronik aletler toplama ve geri dönüřüm merkezine teslim edilmesi gerektiđini ifade eder. Söz konusu cihazı imha etmek için atıkların imhası ile ilgili bölgesel normlara sadık kalınmalıdır. Bu cihazın alınması, geri dönüřümü vs gibi uygulamalar hakkında daha fazla bilgi için bölgenizde bu iđle ilgili daire, evsel atk toplama hizmeti yada ürünü satın aldıđiniz dükkan ile temasa geçiniz.

Bu cihaz, yanlarında emniyetlerinden sorumlu olan ya da gözetimleri altında buldukları bir kiřinin yardımı olmaksızın cihazı kullanamayacak olan, fiziksel, duyuşal ya da zihinsel engeli bulunan veyahut gerekli tecrube ya da bilgiye sahip olmayan insanlar (ve çocuklar) tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır;

Cocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında bulundurulmaları gerekir

Elektrik kablosu hasarlandıđı takdirde, herhangi bir riske mahal verilmemesi iin yeni kablonun, imalatçısı, servisi veyahut benzer vasıflara sahip teknik personel tarafından takılması gerekir

Pogledajte i nacрте na prvim stranicama s abecednim i brojčanim referencama navedenima u tekstu objašnjenja. Potrebno je strogo se pridržavati uputa iz ovog priručnika. Odbacuje se svaka odgovornost za eventualne nezgode, štetu ili požar prouzročene aparatom a koje proizlaze iz nepridržavanja uputa navedenih u ovom priručniku.

Instalaciju i električno povezivanje mora izvršiti stručno usavršen tehničar. Preporučuje se da se napa ne pričvrsti na zid koji ne bi mogao izdržati njenu težinu, primjerice onaj od gipskartona i da ju se ne sprema unutar nekog komada namještaja.

Instalacija

Napa treba biti udaljena od kuhala barem 65 centimetara ako se radi o kuhalu na struju i barem 75 cm u slučaju da imate plinsko kuhalo ili mješovito. Ako uputstva za instalaciju uređaja govore o većoj udaljenosti, pridržavajte se istih.

Uporaba

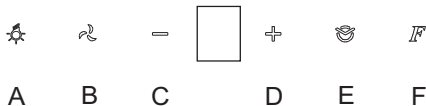
Napa je opremljena gornjim izlazom za zrak **B** kako bi izbacila dimove prema vani (**usisna verzija A** - nezapaljiva odvodna cijev). U slučaju da je nemoguće provesti dimove i paru prema vani može se upotrebljavati napa u filter verziji **F** montirajući 1 aktivni karbon filter **F** i tako da se para i dimovi pročiste pomoću gornje rešetkaste pregrade **G**.

Uključenje struje

Uvjerite se da se u blizini nape nalazi točka pristupa elektroenergetskoj mreži i da uređaj posjeduje diferencijal od 30 mA

Napon u mreži mora biti sukladan naponu navedenom na naljepnici tehničkih karakteristika smještenoj unutar nape. Napa je opremljena električnim kabelom duljine 1250 mm s utikačem ili bez : ako posjeduje utikač, spojiti napu na utičnicu postavljenu u pristupačnu zonu i u sukladnosti sa važećim zakonskim odredbama, ako ga ne posjeduje (izravan priključak na mrežu) primijeniti dvopolni prekidač u skladu sa zakonom s razmakom između kontakata u otvaranju ne manjim od 3 mm (dostupno), ovu instalaciju i električno povezivanje sukladno propisima mora izvršiti stručno usavršen tehničar.

Funkcioniranje



A: Tipka UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) svjetla: u doticaju s tipkom palit æ se ili gasiti svjetla nape.

B: Tipka UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) motora (4 brzine): u doticaju s tipkom, napa æ se pokrenuti na istoj brzini na kojoj je bila ugašena. Djelujuæi zatim na tipke "D" i "C" moæi æ se mijenjati brzina (snaga) usisa.

C: Tipka za smanjivanje brzine (snage) usisa: doticanjem tipke smanjit æ se brzina usisa nape.

D: Tipka za poveæanje brzine (snage) usisa: doticanjem tipke poveæat æ se brzina usisa nape.

E: Tipka tajmera: u doticaju s tipkom, bez obzira na odabranu brzinu usisa, aktivirat æ se funkcija tajmera u trajanju od 5 minuta ,(tijekom ove faze na zaslonu æ bljeskati toëkica) .Da biste tajmer vratili na poëetne postavke djelujte na tipku motora E

F: Tipka za resetiranje filtera: u doticaju s tipkom resetirat æ se upozorenje o zasiæenju metalnog filtera protiv masnoæe (1) i o zamjeni filtera od ugljena (2).

- (1) Nakon 40 sati aktivnosti nape, na zaslonu æ bljeskati simbol "FG"or"G" ukazujuæi na potrebu èišæenja metalnih filtera protiv masnoæe.
- (2) Nakon 120 sati aktivnosti nape, na zaslonu æ bljeskati simbol "FC"or"C" ukazujuæi na potrebu èišæenja filtera s aktivnim ugljenom.

Funkcija senzora: simultanim blagim doticanjem tipaka "C" i "D" aktivirat æ se senzor. U ovom naèinu rada brzina usisa æ se automatski namjestiti izazavši isprekidano svjetljenje tipke "C" i "D". Da biste se vratili na ruëno funkcioniranje djelujte na tipku „C" ili „D".

Održavanje

Prije bilo kakve vrste održavanja isključite napu od struje.

Çišćenje

Napu treba učestalo čistiti, kako iznutra (s izuzetkom zone smještene iza filtra za masnoæe) tako i izvana. Za èišćenje upotrijebiti krpu navlaženu denaturiranim alkoholom ili neutralnim tekućim deterdžentima. Izbjegavati korištenje proizvoda koji sadrže abrazive.

Oprez:

Ne pridržavanje norma èišćenja i zamjene nape i filtera poveæava rizik od požara. Zato se savjetuje da se strogo pridržavate ovih uputstava.

Filter za masnoću:

trebate oèistiti barem jedan put na mjesec ručno ili u perilici za posuđe na niskoj temperaturi i koristeći najkraći ciklus za pranje.

Pranjem u perilici metalni filter za masnoću može izgubiti sjaj ali njegove karakteristike filtriranja ostaju apsolutno nepromijenjene.

Karbonski filter

(Samo za verziju filtriranja)

Aktivni karbonski filter se ne može oprati, zamijeniti ili obnoviti. Nega treba zamijeniti svakih 6 mjeseci. Zadržava neugodne mirise koje filter upija prilikom kuhanja.

Zamjena lampe

Pozor! Prije nego što dotaknete lampe, provjerite jesu li se ohladile.

Izvadite zaštitnu pluhu tako da koristite mali odvijač ili nožić i slično tome. Zamijenite oštećenu lampu. Koristite samo

halogenu lampu od 20 W (G 4) maksimalno pazeći da je ne dotaknete rukama. Zatvorite zaštitnu plohu, pritiskajući je.

Upozorenje

Napu nikada ne koristiti bez pravilno postavljene rešetke!

POZOR:

pristupačni dijelovi mogu se pregrijati kada se koristi ploča za kuhanje.

U odvodnu cijev koja se koristi za ispuštanje isparenja proizvedenih u aparatima u kojima se odvija izgaranje plina ili drugih goriva ne smije se puštati zrak. Kada se kuhinjska napa koristi istovremeno s drugim aparatima koji koriste plin ili druga goriva, uvijek se mora predvidjeti odgovarajuće prozračivanje lokala. Strogo je zabranjeno pripremanje hrane pod napom na otvorenom plamenu. Primjena otvorenog plamena je štetna za filtre i može prouzročiti požar pa se u svakom slučaju mora izbjegavati. Prženje u ulju se mora vršiti pod nadzorom da bi se izbjeglo zapaljenje pregrijanog ulja. Za tehničke i sigurnosne mjere koje je potrebno usvojiti za ispuštanje isparenja, strogo se pridržavajte onog što je predviđeno propisima nadležnih lokalnih tijela.

Ovaj aparat je označen u skladnosti s Europskom smjernicom 2002/96/EC, Zbrinjavanje električkog i elektroničkog otpada (WEEE). Osiguravajući pravilno odlaganje ovog proizvoda, korisnik pridonosi sprječavanju posljedica potencijalno negativnih za prirodnu okolinu i zdravlje.



na proizvodu ili na popratnom tekstu vam objašnjava kako se ovaj proizvod ne bi smio tretirati kao kućni otpad, nego ga treba odnijeti na sabirno mjesto za električni i elektronski otpad. Pridržavajte se uputstava lokalnih vlasti gdje ostaviti takvu vrstu otpada. Kako biste imali sve potrebne informacije, stupite u kontakt s prikladnim lokalnim uredom za otpad ili službom za skupljanje otpada ili čak s trgovinom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparat nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključno s djecom) čije su tjelesne, osjetilne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili onih s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako posredstvom osobe odgovorne za njihovu sigurnost nisu mogle uživati u pogodnostima nadzora ili uputa koje se odnose na korištenje aparata;

djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se pouzdano utvrdilo da se ne igraju s aparatom.

Ako je kabel napajanja oštećen, moraju ga zamijeniti konstruktor ili njegov servis tehničke pomoći ili osoba slične kvalifikacije, s ciljem sprječavanja svake opasnosti.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Συμβουλευτείτε και τα σχέδια στις πρώτες σελίδες με τις αλφαβητικές και τις αριθμητικές παραπομπές που αναφέρονται στο κείμενο της επεξηγήσης.

Τηρήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Αποπολιούμαστε οποιασδήποτε ευθύνης για τυχόν συμβάντα, προβλήματα ή πυρκαγιές που μπορεί να προκαλέσει το μηχάνημα και που μπορεί να προκύψουν από μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Η εγκατάσταση και η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο τεχνικό. Συνιστάται να μην στερεώνεται τον απορροφητήρα σε τοίχο που δεν μπορεί να υποστηρίξει το βάρος του για παράδειγμα σε τοίχο από γυψοσανίδα και να μην τον τοποθετείτε στο εσωτερικό κάποιου επίπλου. Για τη σερβέωση επί του τοίχου χρησιμοποιήστε τις ωτίδες που παρέχονται.

Εγκατάσταση

Ο απορροφητήρας πρέπει να έχει μία ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια μαγειρέματος των 65 εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζίνας και των 75 εκ. στην περίπτωση κουζίνας υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος για το μαγείρεμα με υγραέριο καθορίζουν μία απόσταση μεγαλύτερη, πρέπει να ληφθούν υπόψη.

Χρησιμοποίηση

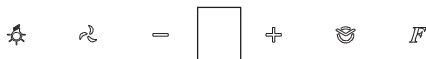
Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με μία ανώτερη έξοδο του αέρα **B** για την εκκένωση των καπνών προς το εξωτερικό περιβάλλον (**Τύπος απορρόφησης A** – σωλήνας για την εκκένωση δεν παρέχεται). Εάν δεν είναι δυνατή η εκκένωση των καπνών και των ατμών του μαγειρέματος προς το εξωτερικό περιβάλλον, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί ο απορροφητήρας **τύπου φίλτρου τύπου F** μοντάροντας 1 φίλτρο ενεργών ανθράκων **F**, οι καπνοί και οι ατμοί ανακυκλώνονται δια μέσου της ανώτερης σχάρας **G**.

Λειτουργία

Βεβαιωθείτε ότι κοντά στον απορροφητήρα υπάρχει σημείο πρόσβασης στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και ότι η εγκατάσταση διαθέτει διαφορικό από 30 mA

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται επάνω στην ετικέτα των χαρακτηριστικών μέσα στον απορροφητήρα. Ο απορροφητήρας έχει ηλεκτρικό καλώδιο των 1250 mm με πρίζα ή χωρίς. Αν διαθέτει πρίζα συνδέστε τον απορροφητήρα σε πρίζα βάσει των εν ισχύ κανονισμών στην προσβάσιμη περιοχή, αν δεν διαθέτει πρίζα (άμεση σύνδεση στο δίκτυο) τοποθετήστε έναν διπολικό διακόπτη με απόσταση μεταξύ των επαφών όχι μικρότερη των 3mm (προσβάσιμη) αυτή η εγκατάσταση και η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να γίνουν βάσει των κανονισμών από έναν ειδικευμένο τεχνικό.

Λειτουργία



A B C D E F

A: Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού: Με το πάτημα του πλήκτρου ανάβει ή σβήνει ο φωτισμός του απορροφητήρα.

B: Πλήκτρο ON/OFF μοτέρ (4 ταχυτήτων): Με το πάτημα του πλήκτρου ο απορροφητήρας θα αρχίσει τη λειτουργία του στην ίδια ταχύτητα που είχε την τελευταία φορά που απενεργοποιήθηκε. Πατώντας στη συνέχεια τα πλήκτρα D και C, μπορείτε να αλλάξετε την ταχύτητα (ισχύ) της απορρόφησης.

C: Πλήκτρο μείωσης ταχύτητα (ισχύος) της απορρόφησης: Με το πάτημα του πλήκτρου αυτού μειώνεται η ταχύτητα απορρόφησης της συσκευής.

D: Πλήκτρο αύξησης ταχύτητας (ισχύος) της απορρόφησης: Με το πάτημα του πλήκτρου αυτού αυξάνεται η ταχύτητα απορρόφησης της συσκευής.

E: Πλήκτρο χρονοδιακόπτη: Πατώντας το πλήκτρο αυτό, όποια και αν είναι η επιλεγμένη ταχύτητα απορρόφησης, θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία χρονοδιακόπτη με διάρκεια 5 λεπτών (στο χρονικό αυτό διάστημα στην οθόνη θα αναβοσβήνει μία τελίτσα). Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη, πατήστε το πλήκτρο μοτέρ E.

F: Πλήκτρο ακύρωσης φίλτρων: Με το πάτημα του πλήκτρου θα ακυρωθεί η ειδοποίηση κορεσμού του μεταλλικού φίλτρου για τα λίπη (1) και η ειδοποίηση αντικατάστασης του φίλτρου άνθρακα (2).

(1) Μετά από 40 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα, θα αναβοσβήνει στην οθόνη το σύμβολο "FG" or "G", υποδεικνύοντας ότι πρέπει να καθαριστούν τα μεταλλικά φίλτρα για τα λίπη.

(2) Μετά από 120 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα, θα αναβοσβήνει στην οθόνη το σύμβολο "FC" or "C", υποδεικνύοντας ότι πρέπει να αντικατασταθούν τα φίλτρα άνθρακα.

Λειτουργία αισθητήρα: Πατώντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα C και D, ενεργοποιείται ο αισθητήρας. Στην κατάσταση αυτή, η ταχύτητα απορρόφησης θα ρυθμιστεί αυτόματα, ενώ τα πλήκτρα C και D θα αναβοσβήνουν. Για να επιστρέψετε στη χειροκίνητη λειτουργία πατήστε το πλήκτρο C ή το πλήκτρο D.

Συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα.

Καθαρισμός

Ο απορροφητήρας θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, τόσο στο εσωτερικό του όσο και στο εξωτερικό του (με εξαίρεση την περιοχή που βρίσκεται πίσω από το φίλτρο ελαίων). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί εμποτισμένο με οινόπνευμα ή υγρά ουδέτερα απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση των προϊόντων που περιέχουν σιλικωτικά.

Προσοχή:

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων προκαλεί κινδύνους πυρκαγιάς. Γι'αυτό πρέπει να δώσετε μεγάλη προσοχή στις προτεινόμενες οδηγίες.

Φίλτρο για τα λίπτοι:

πρέπει να καθαρίζεται μία φορά τον μήνα, με απορροπτανικά που δεν χαράζουν, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλες θερμοκρασίες και σε σύντομο κύκλο.

Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων το μεταλλικό φίλτρο για τα λίπτοι μπορεί να γίνει θαμπό, αλλά τα δικά του χαρακτηριστικά φίλτραρίσματος δεν αλλάζουν.

Φίλτρο άνθρακα

(μόνο για τυπο φίλτραρίσματος)

Το φίλτρο ενεργών ανθράκων **F** δεν πλένεται και δεν αναδημιουργείται.

Η αντικατάσταση του φίλτρο άνθρακα πρέπει να γίνεται κάθε 6 μήνες.

Συγκρατεί τις δυσοσμίες που προέρχονται απο το μαγειρέμα.

Αντικατάσταση λάμπες

Προσοχή! Πρίν αγγίξε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες.

Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα κάνοντας μοχλό με ένα μικρό πλατύ κατασαβίδι ή όμοιο εργαλείο.

Αντικαταστήστε την καταστραμμένη λάμπα.

Χρησιμοποιήστε μόνο λάμπες αλογόνες των 20W μεγ. (G4), προσέχοντας να μίν τις ακουμπήστε με τα χέρια.

Ξανακλείστε το προστατευτικό κάλυμμα (στερέωση με κλίκ).

Προειδοποιήσεις:

Οδηγίες:

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα χωρίς τη σχάρα να έχει τοποθετηθεί σωστά!

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Τα μέρη με εξωτερική πρόσβαση μπορεί να υπερθερμανθούν όταν χρησιμοποιείται η επιφάνεια των εστιών.

Ο αέρας δεν θα πρέπει να εκφορτώνεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκφόρτωση των απαερίων που παράγονται από μηχανήματα καύσης αερίου ή άλλα καύσιμα. Θα πρέπει προβλέπεται κατάλληλος αερισμός του χώρου όταν ο αποροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλα μηχανήματα που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα. Απαγορεύεται ρητά να μαγειρεύετε της τροφές με φλόγα κάτω από τον αποροφητήρα. Η χρήση της ελεύθερης φλόγας προκαλεί βλάβη στα φίλτρα και μπορεί να δημιουργήσει

πυρκαγιές, για το λόγο αυτό θα πρέπει να το αποφεύγετε σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα θα πρέπει να γίνεται πάντα υπό επιτήρηση ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς. Για τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας για την εκτόνωση των απαερίων τηρήστε όσα προβλέπουν οι κανονισμοί των αρμόδιων τοπικών φορέων.

Αυτό το μηχάνημα έχει σήμανση βάσει της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν αυτό έχει διατεθεί με τον κατάλληλο τρόπο, ο χρήστης συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.



Το σύμβολο

πάνω στο προϊόν ή στα έγγραφα που το συνοδεύουν δείχνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να μεταχειριστεί σαν οικιακό απόβλητο αλλά πρέπει να παραδοθεί στο ιδανικό σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Να διαλυθεί ακολουθώντας τους τοπικούς κανονισμούς για την καταστροφή των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες για την μεταχείριση, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έρθετε σε επαφή με το σχετικό τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής των οικιακών αποβλήτων ή το κατάστημα απο το οποίο έχει αγοραστεί το προϊόν.

Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός από την περίπτωση που βρίσκονται υπό την ευθύνη ενός ατόμου που αναλαμβάνει την ευθύνη για την προσωπική τους ασφάλεια, ή υπό επιτήρηση ή έχοντας λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής

Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης ή από ένα άτομο με παρόμοια εξουσιοδότηση, έτσι ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος

Consultați de asemenea desenele de pe primele pagini cu referințele alfabeticе și numerice descrise în textul explicativ. Respectați cu strictețe instrucțiunile expuse în acest manual. Se declină orice responsabilitate în caz de eventuale nereguli, daune sau incendii provocate aparatului în urma nerespectării instrucțiunilor din acest manual. Instalarea și conectarea electrică trebuie efectuate de către un tehnician calificat. Recomandăm să nu fixați hota pe un perete care nu poate susține greutatea acesteia, de exemplu de gips-carton, și să nu o montați pe mobilierul de bucătărie.

Instalare

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 55 cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 75 cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile de instalare ale dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

Utilizare

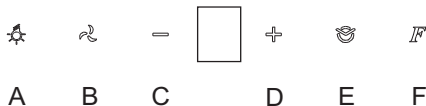
Hota este dotată cu o aerisire în partea superioară B, pentru evacuarea gazelor de ardere în exterior (Versiunea aspirantă A - tubul de evacuare nu e furnizat).

În cazul în care nu este posibilă evacuarea către exterior a fumului și vaporilor rezultată în urma gătirii, hota se poate folosi în versiune filtrantă F, montând un filtru de cărbune activ F, fumul și vaporii fiind reciclați prin grilajul superior G.

Conexiune electrică

Asigurați-vă că în apropierea hotei există un punct de acces la rețeaua de alimentare și că aparatul este prevăzut cu un întrerupător diferențial de 30 mA. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe eticheta cu date tehnice situată în interiorul hotei. Hota este dotată cu cablu electric de 1250 mm cu fir de curent sau fără: dacă hota este prevăzută cu fir de curent, cuplați hota la o priză de curent conform normelor în vigoare care se află într-o zonă accesibilă, dacă însă nu are în dotare fir de curent (conectare directă la rețea), aplicați un întrerupător bipolar conform normelor, lăsând între contacte la deschidere o distanță nu mai mică de 3mm (accesibilă), această instalare și conectarea electrică trebuie efectuate conform Normei de către un tehnician calificat.

Funcționarea



A: Tastă ON / OFF lumină: la apăsarea tastei se vor aprinde sau se vor stinge luminile hotei.

B: Tastă ON / OFF motor (4 viteze): la apăsarea tastei, hota va porni la aceeași viteză la care a fost stinsă. Apăsând apoi pe tastele "D" și "C", se va putea modifica viteză (puterea) de aspirație.

C: Tasta de scădere a vitezei (puterii) de aspirație: la apăsarea tastei se va scădea viteză de aspirație a hotei.

D: Tasta de creștere a vitezei (puterii) de aspirație: la apăsarea tastei se va crește viteză de aspirație a hotei.

E: Tastă timer: la apăsarea acestei taste, oricare ar fi viteză de aspirație selectată, se va activa funcția timer cu o durată de 5 minute, (în timpul acestei faze pe ecran va apărea un

punctuleț). Pentru a reseta timer-ul acționați asupra tastei motorului E.

F: Tastă resetare filtre: apăsând această tastă se va reseta notificarea de saturare a filtrului de metal contra grăsimii (1) și de înlocuire a filtrului de cărbune (2).

- (1) După 40 de ore de activitate a hotei, simbolul "FG"or"G" va apărea pe ecran indicând necesitatea de a curăța filtrele de metal contra grăsimii.
- (2) După 120 de ore de activitate a hotei, simbolul "FG"or"C" va apărea pe ecran indicând necesitatea de a înlocui filtrele cu cărbune activ.

Funcție senzor: atingând în același timp tastele "C" și "D" se va activa senzorul. În acest mod, viteza de aspirație se va calibra automat, ducând la pălpărea intermitentă a tastelor C și D. Pentru a vă întoarce la modul de funcționare normal acționați asupra tastei „C” sau “D”.

Atenție:

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și nefolcirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii; Va sfătuiți, așadar, să respectați toate instrucțiunile

Filtru anti-grăsimi:

Trbuie să fie curățat o dată pe lună, cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.

Filtrul cu cărbuni (doar pentru versiune filtrantă):

Filtrul cu cărbuni activi F nu se spală și nu e regenerabil. Filtrul cu cărbune trebuie să se înlocuiască tot la 6 luni. Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Înlocuirea becurilor:

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Scoateți protecția folosită-vă de o șurubelniță sau de o piesă identică.

Înlocuiți becul ars

Folosiți doar becuri halogene de 20W max. – (G4), având grijă să nu le atingeți cu mâna.

Închideți protecția (fixare prin declanșare)

Nu folosiți niciodată hota dacă grilajul nu a fost montat corect!


ATENȚIE:

părțile accesibile se pot supraîncălzi atunci când utilizați aragazul.

Aerul nu trebuie evacuat pe tubulatura folosită pentru evacuarea fumului produs de aparatele de ardere a gazului sau altor combustibili. Este strict interzisă prepararea alimentelor la foc deschis sub hotă. Folosirea flăcării libere poate deteriora filtrele și poate provoca incendii, iar de ce acest lucru trebuie evitat în orice caz. Procesul de frigere trebuie supravegheat pentru a evita aprinderea uleiului supraîncălzit. Pentru măsuri tehnice și de securitate, ce trebuie întreprinse pentru evacuarea fumului, respectați cu strictețe prevederile regulamentelor emise de către autoritățile locale competente.

Acest aparat este înregistrat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asigurându-se că acest produs este reciclat în mod corect, utilizatorul contribuie la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aparatul nu este destinat pentru a fi uzat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau care nu posedă experiența sau cunoștințele necesare, cu excepția faptului în care ele au putut beneficia, prin mijlocirea unei persoane responsabile de securitatea lor, de supraveghere sau de instrucțiuni privitor la folosirea aparatului; copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, el va fi înlocuit de către constructor sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau de o persoană care posedă o calificare similară, pentru a preveni orice risc.

Vaadake ka esimestel lehtedel olevaid jooniseid koos selgitava teksti alfabeetiliste ja numbriliste viitemärkidega.

Järgige täpselt käesoleva kasutusjuhendi juhiseid. Keeldume igasugusest vastutusest võimalike masina poolt põhjustatavate ebamugavuste, kahjustuste või tulekahjude eest, mis tulenevad käesoleva kasutusjuhendi juhiste mittejärgimisest. Paigalduse ja elektriühenduse peab sooritama spetsiaalne tehnik. Ei ole soovitatav kinnitada tõmbekappi seinale, mis ei suuda selle raskust kanda – näiteks kipsplaadist seinale – ega paigutada seda mööblieseme sisse.

Paigaldamine

Tõmbekapp peab asetsema vähemalt 65 cm kaugusel elektripliidi tööpinna ja 75 cm kaugusel gaasi- või segatoitega pliidi korral.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhistes on nõutav suurem vahemaa, siis arvestage sellega.

Kasutamine

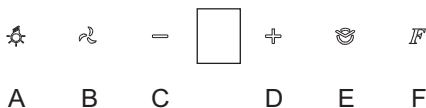
Tõmbekapil on ülemine õhuväljalaskeava **B** aurude väljapoole juhtimiseks (**tõmbeversioon A** – väljalasketoru pole komplektis). Kui ei ole võimalik juhtida suitsu ja keeduaarusid väljapoole, siis kasutage tõmbekapi **filtrereivat varianti F**. Paigaldage selleks aktiivsõefilter **F**. Aurud pannakse ringlema ülemise resti **G** kaudu.

Ühendamine vooluvõrku

Kontrollige, et tõmbekapi läheduses oleks olemas juurdepääs vooluvõrgule ja seade oleks varustatud 30 mA diferentsiaalvooluga.

Võrgu pingele peab vastama tõmbekapi siseküljel olevale sildil näidatule. Kapil on olemas 1250 mm pikkune pistikuga või ilma pistikuga elektrijuhe – kui pistik on olemas tuleb ühendada kapi juhe ligipääsetavas kohas asuva nõuetekohase pistikuga; kui pistikut ei ole (otseühendus võrguga), tuleb kasutada nõuetekohast bipolaarset lülitit, kusjuures avatud kontaktide vahele peab jääma vähemalt 3 mm.

Töötamine



A: Valguse SISSE/VÄLJA lülitamine: seda nuppu vajutades tõmbekapi tuled süttivad või kustuvad.

B: Mootori SISSE/VÄLJA lülitamine (4 kiirust): seda nuppu vajutades läheb tõmbekapp tööle sellel kiirusel, millel see välja lülitati. Seejärel võib nuppudega „D“ ja „C“ tõmbekiirust (võimsust) muuta.

C: Tõmbe kiiruse (tugevuse) vähendamise nupp: nupu vajutamine vähendab tõmbekapi tõmbe tugevust.

D: Tõmbe kiiruse (tugevuse) suurendamise nupp: nupu vajutamine suurendab tõmbekapi tõmbe tugevust.

E: Taimeri nupp: nupu vajutamine aktiveerib taimeri funktsiooni kõigil tõmbe kiirustel 5 minutiks (selle ajal vilgub kuvaril väike tuluks). Taimeri lähtestamiseks tuleb vajutada mootori nupule E.

F: Filtrite lähtestamise nupp: selle nupu vajutamiseiga lähtestatakse metallist rasvafiltri (1) täis saamise ja tahmfiltri (2) välja vahetamise teated.

- (1) Pärast seda, kui kapp on töötanud 40 tundi, hakkab kuvaril vilkuma sümbol "FG"or"G", mis näitab, et metallist rasvafiltreid peaks puhastama.
- (2) Pärast seda, kui kapp on töötanud 120 tundi, hakkab vilkuma sümbol "FC"or"C, mis näitab, et aktiivsed tahmfiltriid peaks välja vahetama.

Sensori funktsioon: kui puudutatakse samaaegselt nuppe „C“ ja „D“, aktiveerub sensor. Selles režiimis olles kalibreeritakse tõmbekiirus automaatselt – nupud C ja D vilguvad vaheldudes. Manuaalse töö juurde tagasi pöördumiseks tuleb vajutada kas nupule „C“ või „D“.

Puhastamine

Kappi tuleb sageli puhastada – nii seestpoolt (v.a. rasvafiltri taga olev ala) kui ka väljastpoolt. Kasutage puhastamiseks denatureeritud piirituse või vedela neutraalse puhastusvahendiga niisutatud lappi. Vältige abrasiivaineid sisaldavaid tooteid.

Tähelepanu:

Juhiste eiramine tõmbekapi puhastamisel ja filtrite vahetamisel ning puhastamisel võib põhjustada süttimisohu. Seega soovitate kinni pidada toodud juhistest.

Rasvapuhastusfilter:

Puhastage kord kuus õrnatoimelise puhastusvahendiga, käsitsi või nõudepesumasinas, madalal temperatuuril ja lühikese pesutsükliga.

Nõudepesumasinas pestes võib metallist rasvapuhastusfilter tumuda, ent selle filtrereivad omadused ei muutu.

Sõefilter(ainult filtriga variandil):

Aktiivsõefilter **F** pole pestav ega taastatav.

Sõefiltrit vahetatakse iga 6 kuu tagant.

Hoia b ära / eemalda ebameeldivad toiduvalmistamise lõhnad.

Lampide vahetamine:

Tähelepanu! Eelnevalt veenduge, et lambid on külmad.

Tõmmake välja kaitse, tõstes seda väikese kruvikeerajaga või sellesarnase tööriistaga.

Vahetage kahjustatud lamp välja.

Kasutage ainult halogeenlampe 20 W max (G4), ärge neid käega puudutage.

Sulgege plafoon (osaline kinnitus).

Tõmbeventilaator on varustatud sisetõmbe paneeli automaatse avamiseseadise. Automaatne avanemine toimub, kui mootor töötab kiirusel 1 ja 2 ning lõppeb, kui mootor seisatakse või kui minnakse üle järgmistele kiirustele.

Hoiatused


Ärge kasutage kunagi kappi siis, kui selle võre ei ole korralikult monteeritud!

TÄHELEPANU!

seadme osad võivad pliidi kasutamise puhul kuumeneda. Õnku ei tohi väljutada lõõri, mida kasutatakse gaasi või muude kütteainetega töötavate seadmete heitgaaside väljutamiseks. Kui köögi tõmbekappi kasutatakse samaaegselt teiste gaasi või muude kütteainetega töötavate seadmetega, peab ruumis olema alati piisav õhustus. Tõmbekapi all on leegiga küpsetamine rangelt keelatud. Lahtise tule kasutamine on filtritele kahjulik ja võib põhjustada tulekahju, seetõttu tuleb seda igal juhul vältida. Õlis praadimist tuleb pidevalt jälgida, et vältida ülekuumenenud õli süttimist. Suitsu väljutamisele kehtivate tehniliste ja ohutusnõuete osas tuleb järgida täpselt vastavat kohalikku seadusandlust.

See seade on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EC *Waste Electrical And Electronic Equipment* (WEEE). Kui seadme kasutaja tagab selle, et seade käideldakse õigesti, aitab ta vältida keskkonnale kahjulikke tagajärgi.



Tootel või selle juurde kuuluvatel  dokumentidel on sümbol, mis osutab, et seda toodet ei tohi käsitada olmejäätmena, vaid tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti ümbertöötlemiseks. Tootest vabanemisel järgige kohalikke prügitöötlemise normatiive. Täpsema info saamiseks selle toote hoolduse, tagastamise ja taaskasutuse kohta võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega, olmejäätmete kogumiskeskusega või kauplusega, kust see toode on ostetud. Seade ei ole mõeldud kasutamiseks puudulike füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutele (k.a. lapsed) või isikutele, kellel puudub vastav kogemus või teadmised, v.a. juhul, kui neid jälgib või on õpetanud seadet kasutama nende ohutuse eest vastutav isik:

Jälgida tuleb, et lapsed masinaga ei mängiks.

Kui voolujuhe on kahjustunud, peab selle välja vahetama masina tootja, tehniline klienditeenindus või vastava kvalifikatsiooniga isik nii, et kõik ohud oleksid kõrvaldatud.

Seuraa samalla alkuvivujen kuvia, joiden kirjaimet ja numerot viittaavat tämän tekstin selityksiin.

Tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita on noudatettava tarkasti. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen mahdollisesti aiheuttamista haitoista, vahingoista ja tulipaloista, jotka johtuvat tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Asennuksen ja sähköliittännän saa tehdä ainoastaan erikoistunut asentaja. Liesituuletinta ei saa kiinnittää seinään, joka ei jaksa kannatella sen painoa, esimerkiksi kipsiseinään. Liesituuletinta ei saa myöskään upottaa kalusteeseen sisään.

nus

Keittotason tukipinnan ja tuuletimen välinen minimietäisyys on oltava vähintään 65 cm sähköliesien osalta ja 75 cm kaasus- ja sekaliemiesien osalta.

Jos kaasuleden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

Käyttö

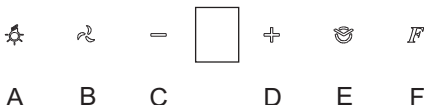
Tuulettimessa on ylempi poistoaukko **B**, jonka kautta savu poistuu ulos (Imukupervo A – poistoputki ei kuulu varustukseen). Jos ruoanlaitosta aiheutunutta savua ja höyryä ei ole mahdollista poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona F** asentamalla siihen 1 aktiivihiilisuodatin **F**, savu ja höyry poistuvat ulos ylempään suodatinverkon **G** lävitse.

Sähköliittäminen

Varmistu, että liesituulettimen lähellä on sopiva sähköliittäminen ja että laitteistossa on 30 mA:n differentiaali.

Verkojännitteen on oltava liesituuletimen sisäpuolella olevan tyyppikilven mukainen. Liesituulettimessa on 1 250 mm:n pituinen verkkojohto, jonka päässä voi olla pistotulppa. Jos johdossa on pistotulppa, kytke liesituuletin voimassa olevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka on helpoppäisyisessä paikassa. Jos pistotulppaa ei ole (suora liitäntä verkkoon), käytä normien mukaista kaksinaapaista kytkintä, jossa avattujen kontaktien välinen etäisyys on vähintään 3 mm (ja jota pääsee käyttämään). Asennuksen ja sähköliittännän on oltava normien mukaisia, ja ne saa tehdä vain erikoistunut asentaja.

Toiminnot



A: ON/OFF-valonäppäin: näppäintä koskemannalla liesituuletimen valot syttyvät tai sammuvat.

B: Moottorin ON/OFF-näppäin (4 nopeutta): näppäintä koskemannalla liesituuletin käynnistyy samalla nopeudella joss se oli sammutushetkellä. Näppäimiä „D” ja „C” painamalla voidaan muuttaa imunopeutta (teho).

C: Näppäin imunopeuden (teho) pienentämiseen: näppäintä koskemannalla liesituuletimen imunopeus pienenee.

D: Näppäin imunopeuden (teho) lisäämiseen: näppäintä koskemannalla liesituuletimen imunopeus lisääntyy.

E: Timer-näppäin: näppäintä koskemannalla, oli valittu nopeus mikä tahansa, ajastintoiminto kytkeytyy päälle 5 minuutin ajaksi (tämän vaiheen aikana näytöllä vilkkuu piste). Ajastimen kuittaamiseksi, paina moottorin näppäintä E.

F: Suodattimien reset-näppäin: näppäintä koskettamalla metallisen rasvasuodattimen kyllästymisen (1) ja hiilisuodattimen (2) vaihdon merkinanto kuitataan.

- (1) 40 käyttötunnin jälkeen „FG” or ”G”-symboli vilkkuu näytöllä ja osoittaa, että liesituuletimen metalliset rasvasuodattimet on puhdistettava.
- (2) 120 käyttötunnin jälkeen „FC” or ”C”-symboli vilkkuu näytöllä ja osoittaa, että liesituuletimen metalliset rasvasuodattimet on vaihdettava.

Anturin toiminto: hipaisemalla samanaikaisesti näppäimiä „C” ja „D”, anturi kytkeytyy päälle. Tässä toimintatavassa imunopeus säätty automaattisesti ja näppäimet C ja C vilkkuvat sykäyksittäin. Paina näppäintä „C” tai „D”

palatakseesi manuaaliseen käyttöön.

Uolto

Irrota tuuletin sähköverkosta aina ennen korjaustöiden aloittamista.

Puhdistus:

Liesituuletin on puhdistettava usein sisältä (lukuun ottamatta rasvasuodattimen jälkeistä aluetta) ja ulkoa. Käytä puhdistukseen denaturoidulla sprillä tai neutraalilla nestemäisellä puhdistusaineella kostutettua kangasta. Vältä hankaavia aineita sisältävien tuotteiden käyttöä.

Huomio:

Tuuletimen puhdistuksesta ja suodattimien vaihdosta annettujen ohjeiden noudattamattajättämisestä voi aiheutua tulipalovaara. On siis suositeltavaa noudattaa annettuja ohjeita.

Rasvasuodatin:

puhdistetaan kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta millään tavoin sen suodatinikykyyn.

Hiilisuodatin(ainoastaan suodatinversiona):

Aktiivihiilisuodatinta **F** ei voi pestä eikä käyttää uudestaan.

Hiilisuodatin on vaihdettava 6 kuukauden välein.

Suodatin imee ruoanlaitosta aiheutuneet epämiellyttävät hajut.

Lamppujen vaihto:

Huomio! Varmista että lamput ovat jäähtyneet ennen kuin kosket niihin.

Irrota lamppujen suojus nostamalla sitä pienellä ristipääruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.

Vaihda vioittunut lamppu.

Käytä ainoastaan korkeintaan 20W halogeenilamppuja (G4), varo koskemasta niihin käsin.

Sulje valaisin (kierrekinnitys)

Älä koskaan käytä liesituuletinta, jos ristikko ei ole oikein asennettu!


HUOMIO:

kosketeltavissa olevat osat voivat kuumentua liettä käytettäessä.

Ilmaa ei saa ohjata kanavaan, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita polttavien laitteiden palokaasujen poistoon. Kun liesituuletinta käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden kanssa yhtä aikaa, on aina huolehdittava riittävästä ilmankierrosta. Flambeeraus tai avotulen käyttö liesituulettimen alla on ehdottomasti kielletty. Tuli vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon. Siksi avotulta ei saa missään nimessä käyttää. Uppopaistoa öljyssä on aina valvottava, jottei ylikuumentunut öljy pääse syttymään. Noudata liesituulettimen ilmanpoiston teknisissä ja turvallisuusjärjestelyissä aina paikallisten toimivaltaisten viranomaisten antamia määräyksiä ja ohjeita.

Tästä laitteesta on maksettava direktiivin 2002/96/EY mukainen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätysmaksu. Kun varmistat, että laite hävitetään asianmukaisesti, estät ympäristölle ja terveydelle haitallisten aineiden pääsyn ympäristöön.



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista  löytyvä merkki ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö-jaelektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen.

Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilla ei ole riittävästi vastaavaa kokemusta tai tuntemusta, ellei laitteen käyttöä ole valvomassa tai siihen ole opastamassa tällaisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavaa henkilöä:

lapsia on välttävä, jotta voidaan olla varmoja siitä, etteivät he leiki laitteella.

Mikäli virtakaapeli vaurioituu, se on toimitettava mahdollisten vaarojen välttämiseksi valmistajalle, tämän tekniseen palveluspisteeseen tai riittävän teknisen pätevyyden omaavalle henkilölle vaihdettavaksi

Consultar também os esquemas nas primeiras páginas com as referências alfabéticas e numéricas citadas no texto explicativo.

Ater-se estritamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se toda a responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivados da inobservância das instruções indicadas neste manual. A instalação e as ligações eléctricas devem ser efectuadas por um técnico especializado. Recomenda-se não fixar o exaustor numa parede que não tenha capacidade para suportar o peso, por exemplo, uma parede de gesso cartonado (pladur) e não o encastrar num móvel.

Instalação

O exaustor deve ter uma distância mínima do plano de cozedura de 65 cm em caso de cozinhas eléctricas e de 75 cm em caso de cozinhas a gás ou mistas.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás especificam uma distância maior, é necessário ter presente.

Utilização

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga dos fumos para o exterior (**Versão aspirante A**- tubo de descarga não fornecido). Caso não seja possível descarregar os fumos e os vapores da cozedura para o exterior, pode-se utilizar o exaustor na **versão filtrante F** montando 1 filtro aos carvões activos **F**, e fumos e vapores são reciclados através da grelha superior **G**.

Ligação eléctrica

Assegurar-se de que nas proximidades do exaustor exista um ponto de acesso à rede de alimentação eléctrica e que a instalação se encontra dotada com um diferencial de 30 mA

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada no interior do exaustor. O exaustor encontra-se dotado de cabo eléctrico de 1250 mm de comprimento com ou sem ficha: caso se encontre equipado com ficha ligar o exaustor a uma tomada conforme às normas vigentes situada numa zona acessível, se não estiver equipado com ficha (ligação directa à rede eléctrica) instalar um interruptor bipolar em conformidade com as normas a uma distância dos contactos de abertura não inferior a 3 mm (acessível), esta instalação e as ligações eléctricas devem ser efectuadas em conformidade com as Normas por um técnico especializado.

Funcionamento



A B C D E F

A: Tecla ON/OFF (Ligar/Desligar) luz: ao premir a tecla acendem-se ou apagam-se as luzes do exaustor.

B: Tecla ON/OFF (Ligar/Desligar) motor (4 velocidades): ao premir a tecla o exaustor arrancará à mesma velocidade a que estava quando foi desligado. Agindo depois sobre as teclas „D“ e „C“ poder-se-á variar a velocidade (potência) de aspiração.

C: Tecla de redução de velocidade (potência) de aspiração: ao premir a tecla a velocidade de aspiração do exaustor diminuirá.

D: Tecla de aumento de velocidade (potência) de aspiração: ao premir a tecla a velocidade de aspiração do exaustor aumentará.

E: Tecla timer (temporizador): premindo a tecla, qualquer que seja a velocidade de aspiração seleccionada, activar-se-á a função „timer“ (temporizador) durante 5 minutos, (durante esta fase no visor ficará intermitente um pontinho). Para repor o temporizador agir sobre a tecla motor E

F: Tecla repor filtros: premindo a tecla será restabelecido o aviso de saturação de filtro de metal (1) e de substituição do filtro de carbono (2).

- (1) Após 40 horas de funcionamento do exaustor, no visor, o símbolo „FC“ or „G“ ficará intermitente indicando a necessidade de limpar os filtros anti-gordura de metal.
- (2) Após 120 horas de funcionamento do exaustor, no visor, o símbolo „FC“ or „C“ ficará intermitente indicando a necessidade de substituir os filtros de carbono activo.

Funcionamento sensor: tocando ao de leve simultaneamente nas teclas „C“ e „D“ activar-se-á o sensor. Nesta modalidade a velocidade de aspiração definir-se-á automaticamente fazendo com que as teclas C e D fiquem intermitentes. Para voltar ao funcionamento manual agir sobre a tecla „C“ ou „D“.

Antes de qualquer trabalho de manutenção desligue o exaustor da corrente.

Limpeza:

O exaustor deve ser frequentemente limpo, seja internamente que externamente. Para a limpeza use um pano humedecido com álcool de naturalizado ou detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos que contêm abrasivos.

Atenção:

O não respeito das normas de limpeza do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Aconselha-se portando de seguir as instruções sugeridas.

Filtro anti gordura:

deve ser limpo uma vez por mes, com detergentes não agressivos, manualmente ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclos breves.

Com a lavagem na máquina de lavar louça o filtro anti gordura metálico pode-se tornar opaco, mas as suas características de filtragem não mudam absolutamente.

Filtro a carvão (só para versão filtrante):

O filtro a carvão activo **F** não é lavável nem regenerável. O filtro a carvão deve ser substituído de 6 em 6 meses. *Detem os cheiros desagradáveis derivados da cozedura.*

Substituição lâmpadas:

Atenção! Antes de tocar nas lâmpadas certifique-se que estas sejam frias.

Retire a protecção com uma chave de fendas pequena a corte ou outra ferramenta semelhante.

Substituir a lâmpada danificada.

Utilize só lâmpadas alógenas de 20W Max (G4), tendo cuidado de não lhes tocar com as mãos.

Feche a armadura (fixagem a impulso).

Advertências

Nunca utilizar o exaustor sem a grelha correctamente montada!


ATENÇÃO:

as peças acessíveis podem ficar sobreaquecidas quando a placa de cozinha é utilizada.

O ar não deve ser libertado através de uma conduta utilizada para a tiragem de fumos de exaustão produzidos por aparelhos de combustão de gás ou de outros combustíveis. Deve encontrar-se prevista uma ventilação adequada do local quando o exaustor de cozinha é utilizado simultaneamente com outros aparelhos que utilizam gás ou outros combustíveis. É estritamente proibido cozinhar alimentos com recurso a chama (grelhados na brasa, flamejados, etc.) sob o exaustor. A utilização de chama livre é nociva para os filtros e pode dar origem a incêndios, por conseguinte, deve ser sempre evitada. A fritura deve ser efectuada sob controlo evitando que o óleo sobreaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a tiragem dos fumos atente estritamente ao quanto previsto pelos regulamentos das autoridades locais competentes.

Este aparelho possui a marca de conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE, Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE). Ao assegurar-se que este produto é eliminado de forma correcta, o utilizador contribui para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde.



O símbolo  no produto ou na documentação de acompanhamento indica que este produto não deve ser tratado com lixo doméstico mas deve ser entregue num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos apropriados. Desfaça-se deste seguindo as normativas locais para o desmantelamento do lixo. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte o departamento local apropriado, o serviço de recolha dos lixos domésticos ou a loja na qual o produto foi comprado.

O aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência ou de conhecimento, a menos que possam beneficiar, através da mediação duma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou das instruções relativas ao uso do aparelho em questão as crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver estragado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou então por uma pessoa com aptidões semelhantes, para evitar algum risco

На первых страницах прилагаются чертежи с буквенными и цифровыми обозначениями и пояснением.

Строго придерживаться указаний данной инструкции. Производитель не несет ответственности за неполадки и повреждения аппарата или пожар вследствие несоблюдения указаний данной инструкции. Монтаж и подключение электрической схемы должны быть осуществлены специализированным техническим персоналом. Советуем вам устанавливать вытяжку на стене, которая не в состоянии выдержать ее вес, например, на гипсокартоне, а также не вставлять вытяжку в шкафчики. Для крепления на стене использовать поставляемые в комплекте дюбеля.

Установка

Расстояние вытяжки над кухонной плитой должно быть не менее 65 см – в случае электрических плит, и не менее 75 см для плит с газовым или комбинированным питанием.

Если в инструкциях к газовой плите оговорено большее расстояние, то учитите это.

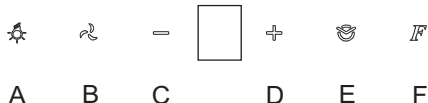
Использование

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **В** для отвода дымов наружу (**Исполнение с отводом воздуха А** – выводная труба не входит в комплект поставки). Если вывод дымов и паров наружу оказывается невозможным, то Вы можете пользоваться вытяжкой в исполнении с рециркуляцией **F** воздуха при установке угольного фильтра **F**, причем отфильтрованный воздух с дымами и парами возвращается в помещение через верхнюю решетку **G**.

Электрическое соединение

Убедиться в том, что недалеко от места, где будет установлена вытяжка, находится розетка и что аппарат оснащен трансформатором на 30 МВ. Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному в табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стороне вытяжки. Вытяжка снабжена электрическим кабелем длиной 1250 мм со штепсельной вилкой или без: при наличии вилки вставить в расположенную в зоне досягаемости розетку, которая должна соответствовать действующим в вашей стране нормативам, если нет вилки (прямое подсоединение), использовать соответствующий нормативам биполярный переключатель, с зазором между контактами не менее 3 мм (в доступной зоне), монтаж и электрическое подсоединение должны быть выполнены в соответствии с действующими нормативами и осуществлены специализированным техником.

Функционирование



А: Кнопка включения/выключения освещения: при нажатии на данную кнопку включается или выключается освещение вытяжки.

В: Кнопка включения / выключения мотора (4 скорости): при нажатии на данную кнопку включается работа вытяжки на той же скорости, на которой она работала до выключения. Последующим нажатием на кнопки «D» и «C» можно изменять скорость (мощность) всасывания.

С: Кнопка понижения скорости (мощности) всасывания: при нажатии на данную кнопку снижается скорость всасывания вытяжки.

D: Кнопка повышения скорости (мощности) всасывания: при нажатии на данную кнопку повышается скорость всасывания вытяжки.

Е: Кнопка таймера: при нажатии на данную кнопку, вне зависимости от выбранной скорости всасывания, включается функция таймера на период 5 минут (во время данной фазы на дисплее происходит мигание точки). Для сброса таймера нажмите на кнопку мотора **Е**.

F: Кнопка сброса настроек фильтров: при нажатии на данную кнопку происходит сброс настроек уведомления о насыщении металлического фильтра жира (1) и необходимости смены угольного фильтра (2).

- (1) Через 40 часов работы вытяжки на дисплее начинает мигать символ „FG” or “G”, что указывает на необходимость почистить металлические фильтры жира.
- (2) Через 120 часов работы вытяжки на дисплее начинает мигать символ „FC” or “C”, что указывает на необходимость заменить используемые угольные фильтры.

Функция датчика: датчик включается при одновременном нажатии на кнопки «С» и «D». В данном режиме происходит автоматическое определение скорости всасывания при поочередном мигании кнопок «С» и «D». Для возврата к ручному режиму работы нажмите на кнопку «С» или «D».

Уход

Прежде чем приступить к любой операции по уходу отсоедините вытяжку от сети.

Очистка:

Очищайте часто вытяжку как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченную в денатурате или нейтральные жидкие моющие средства. Избегайте использование средств, содержащих абразивные вещества.

Внимание!

Несоблюдение правил по очистке вытяжки, замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.

Фильтр задержки жира: зачищайте его раз в месяц неагрессивными ионными средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и кратким циклом мойки.

В результате мойки в посудомоечной машине может произойти легкое обесцвечивание фильтра задержки жира; однако, фильтрующие свойства его будут оставаться абсолютно неизменными.

Угольный фильтр:

(только к исполнению с рециркуляцией воздуха)
Угольный фильтр **F** не подлежит мойке или регенерации. Заменяйте угольный фильтр через каждые шесть месяцев.
Фильтр улавливает неприятные запахи жаренья.

Замена ламп:

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам, убедитесь в том, что они остыли.

Выньте защитный колпак при помощи мелкой отвертки с ножевым концом или подобного инструмента. Замените перегоревшую лампу.

Используйте только галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним голыми руками.

Внимание


Не использовать вытяжку без правильно установленной сетки!
ВНИМАНИЕ:

Внешние части вытяжки могут нагреваться во время использования плиты.

Воздух не должен выводиться в отводы, используемые для вывода выхлопных газов, оборудования, использующего газ или другой вид топлива. Помещение должно проветриваться должным образом, если вытяжка работает одновременно с прочим оборудованием, использующим газ или другие виды топлива. Категорически запрещается использовать под вытяжкой открытое пламя. Открытое пламя повреждает фильтры и может вызвать пожар: избегать в любом случае. Следить за горящими продуктами с целью избежания воспламенения масла. Во время установки дымоотвода придерживаться действующих в вашей стране технических требований и норматив по безопасности.

Этот аппарат соответствует требованиям европейской директивы 2002/96/EC, WEEE (Отходы электрического и электронного оборудования). Проследить за тем, чтобы продукт утилизировался должным образом с целью предупреждения негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  нанесенный на изделие или в сопроводительной документации означает, что для утилизации изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами, а его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрической и электронной аппаратурой. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах по утилизации, переработке изделия обращайтесь в местный компетентный отдел, в службу по утилизации отходов или в магазин, где Вы приобрели данное изделие.

аппарат не предназначен для пользования особами (включая детей), в физических, психических или сенсорных изъянах, а также особами, не знакомыми или не имеющими опыта работы с аппаратом, за исключением тех случаев, когда при использовании аппаратом присутствует человек, ответственный за безопасность последних, или последние были ознакомлены с инструкцией по пользованию аппаратом необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с аппаратом. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, в одном из центров технического обслуживания или, в любом случае, квалифицированным специалистом, с целью избежания рисков

Oglejte si tudi risbe na prvih straneh s črkovnimi in številčnimi sklici, ki so navedeni v pojasnjevalnem besedilu.

Natančno se ravajte po navodilih, podanih v tem priročniku. Zavrata se vsaka odgovornost za morebitne težave, škodo ali požare, ki bi na napravi nastali zaradi neupoštevanja navodil, podanih v tem priročniku. Montažo in električne povezave mora opraviti specializiran tehnik. Svetujemo vam, da nape ne pritrdite na steno, ki ne more prenašati teže, na primer iz mavčnih plošč, in da je ne vgradite v notranjost omarice. Za pritrditev na zid uporabite priložene zidne vložke.

Namestitvev

Napa mora biti oddaljena najmanj 65 cm od kuhalne plošče pri električnih štedilnikih in najmanj 75 cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za namestitvev plinske kuhalne plošče navedena večja razdalja, je slednjo treba upoštevati.

Uporaba

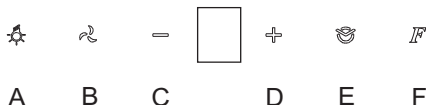
Napa ima zgornji izhod zraka **B** za zunanje odvajanje dimnih plinov (**odzračevalna različica A** - odvodna cev ni priložena). Če dimnih plinov in hlapov, ki nastajajo pri kuhanju, ni mogoče odvajati navzven, lahko napa uporabi v **obtočni različici F**, tako da namestite filter z aktivnim ogljem **F**, tako se dimni plini in hlapi reciklirajo skozi zgornjo rešetko **G**.

Električna povezava

Zagotovite, da se v bližini nape nahaja mesto za dostop do električnega omrežja in da je električna napeljava opremljena z diferenčnim stikalom 30 mA.

Napetost omrežja mora biti skladna z napetostjo, ki je podana na etiketi z lastnostmi, nameščeno v notranjosti nape. Napa je opremljena z električnim kablom dolžine 1250 mm, z vtičakom ali brez. Če je opremljen z vtičakom, napa priklopite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na dostopnem mestu, če ni (direktna vezava v omrežje), namestite s predpisi skladno dvopolno stikalo z razmikom odprtih kontaktov najmanj 3 mm (dostopno). To montažo in električne povezave mora skladno s predpisi opraviti specializiran tehnik.

Delovanje



A: Gumb ON/OFF luči: ob pritisku na gumb se prižgejo ali ugasnejo luči nape.

B: Gumb ON/OFF motorja (4 hitrosti): ob pritisku na gumb začne napa delovati s hitrostjo, v kateri je bila izključena. S pritiskom na gumba "D" in "C" se lahko spreminja hitrost (moč) sesanja.

C: Gumb za zmanjšanje hitrosti (moči) sesanja: ob pritisku na gumb se zmanjša hitrost sesanja nape.

D: Gumb za povečanje hitrosti (moči) sesanja: ob pritisku na gumb se poveča hitrost sesanja nape.

E: Gumb časovnika: ob pritisku na gumb se, ne glede na izbrano hitrost sesanja, za 5 minut vključi časovnik (v tem času na prikazovalniku utripa lučka). Za ponastavitev časovnika pritisnite na gumb motorja E.

F: Gumb ponastavitve filtrov: ob pritisku na gumb se ponastavi čas za opozorilo za zasičenost kovinskega filtra za maščobo (1) in menjavo oglenega filtra (2).

- (1) Po 40 urah delovanja nape bo zažlel na prikazovalniku utripati simbol „FG“or“G”, ki označuje, da je treba očistiti kovinske filtre za maščobo.
- (2) Po 120 urah delovanja nape bo zažlel na prikazovalniku utripati simbol „FC“or“C”, ki označuje, da je treba zamenjati filtre z aktivnim ogljem.

Funkcija senzorja: ob hkratnem pritisku na gumba "C" in "D" se vključi senzor. V tem načinu se hitrost sesanja nastavlja samodejno, gumba C in D pa izmenično utripata. V ročni način se vrnete s pritiskom na gumb "C" ali "D".

Pred vsakršnim vzdrževalnim posegom na napi, izključite njeno električno napajanje.

Čiščenje

Napa je potrebno redno čistiti, tako notranjost (razen območja za maščobnimi filtri) kot tudi zunanost. Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo z denaturiranim alkoholom ali nevtralnimi tekočimi čistili. Izogibajte se uporabi čistil z abrazivi.

Pozor:

Neupoštevanje pravil za čiščenje nape in zamenjavo ter čiščenje filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Maščobni filter:

očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.

S pranjem v pomivalnem stroju se kovinski maščobni filter lahko pomotni, njegove filtrirne značilnosti pa se nikakor ne spremenijo.

Ogljeni filter (samo za obtočno različico)

Filter z aktivnim ogljem **F** ni ne pralen ne obnovljiv.

Ogljeni filter je treba zamenjati vsakih 6 mesecev.

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Zamenjava žarnic

Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, da so hladne.

Izvlčite zaščito, pri čemer si pomagajte z majhnim ploščatim izvijačem ali podobnim orodjem.

Zamenjajte pregorelo žarnico.

Uporabite le halogenske žarnice 20W max (G4), pri čemer pazite, da se jih ne dotikate z rokami.

Ponovno zaprite zaščitni pokrov žarnice (zaskočna pritrditev).


Nape nikoli ne uporabljajte brez pravilno nameščene rešetke!

POZOR:

med uporabo kuhalne plošče se dostopni deli lahko pregrejejo. Zrak se ne sme odvajati v dimnovod, ki se uporablja za odvod dimnih plinov, proizvedenih z aparati, v katerih zgoreva plin ali druga goriva. Ko se kuhinjska napa uporablja istočasno z drugimi aparati, v katerih zgoreva plin ali druga goriva, mora biti v prostoru vedno zagotovljeno ustrezno zračenje. Strogo je prepovedano hrano pripravljati na odprtem ognju pod nabo. Uporaba odprtega ognja škoduje filtrom in lahko povzroči požare, zato se tega morate vedno izogibati. Cvrtnje se mora opravljati nadzorovano, da se prepreči vnetje pregretega olja. Glede tehničnih in varnostnih ukrepov, ki jih je potrebno uveljavljati pri odvodu dimnih plinov, natančno upoštevajte določila predpisov pristojnih krajevnih oblasti.

Ta aparat je označen skladno z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju potencialnih negativnih vplivov na okolje in na zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji opozarja, da se izdelka ne sme odlagati med komunalne odpadke, temveč ga je treba odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo odlagajte skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju s tem izdelkom, njegovi ponovni uporabi in recikliranju se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

aparat ni namenjen, da ga uporabljajo ljudje (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične in umske sposobnosti ali naprave ne poznajo in nimajo izkušenj z njeno uporabo, razen če jim to posreduje oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadziranje in dajanje navodil v zvezi z uporabo aparata

otroke se mora nadzirati in se na ta način prepričati, da se z aparatom ne igrajo.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova služba za tehnično pomoč ali vsekakor oseba s podobno usposobljenostjo, da se tako prepreči vsakršna nevarnost.

Konsultovati takođe i crteže na prvim stranicama sa abecednim referencama navedenim u tekstu koji služi za objašnjenje. Strogo se pridržavajte uputstava iznetih u ovom priručniku. Odbacuje se svaka odgovornost za eventualne nezgode, štetu ili požare izazvane aparatom do kojih je došlo zbog nepridržavanja uputstava navedenih u ovom priručniku. Instalaciju i električno povezivanje mora izvršiti specijalizovani tehničar. Preporučuje se da se ne napa ne pričvrsti na zid koji ne može da izdrži njenu težinu na primer na stenu od gips kartona i da ju se ne ugavljuje unutar nekog nameštaja.

Instalacija

Napa mora biti na minimalnom rastojanju od površine za kuvanje od 65 cm u slučaju električnih kuvala i 75 cm u slučaju plinskih kuvala ili mešovitih. Ako uputstva o instalaciju uređaja za kuvanje na plin specificuju neko veće rastojanje, o tome mora da se vodi računa.

Korišćenje

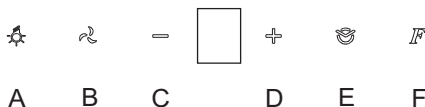
Napa se isporučuje s gornjim izlazom za zrak **B** za pražnjenje isparemnja napolje (Verzija apiracija A- crevo za ispuštanje nije isporučeno) U slučaju da dim i kuhinjska isparenja nije moguće isprazniti u spoljni prostor, moguće je koristiti napu u **filtrirajućoj verziji F** montirajući 1filter sa aktivnim ugljem F, dim i isparenja se recikliraju kroz gornje rešetke **G**.

Električno povezivanje

Pobrinite se da u blizini nape bude tačka za pristup mreži za napajanje električnom energijom i da uređaj poseduje jednu zaštitnu diferencijalnu sklopku od 30 mA

Napon u mreži mora odgovarati naponu navedenom na etiketi sa tehničkim karakteristikama koja se nalazi unutar nape. Napa je opremljena električnim kablom sa utikačem ili bez njega : ako je opremljena utikačem spojite napu na utičnicu usaglašenu sa važećim propisima koja se nalazi u pristupačnoj zoni, ako nije (direktno spajanje na mrežu) примените bipolarni prekidač usaglašen sa propisima sa razmakom kontakata u otvoru ne manjem od 3 mm (pristupačnom), ovu instalaciju i električno povezivanje mora izvršiti specijalizovani tehničar prema zakonu .

Korišćenje



A: Taster UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) svetla: dodirivanjem tastera paliće se ili gasiti svetla nape.

B: Taster UKLJ/ISKLJ (ON/OFF) motora (4 brzine): dodirivanjem tastera, napa će se pokrenuti na istoj brzini na kojoj je bila ugašena. Delujući zatim na taster "D" i "C" moći se se menjati brzina (snaga) usisavanja.

C: Taster za smanjenje brzine (snage) usisavanja: dodirivanjem tastera smanjiće se brzina usisavanja nape.

D: Taster za povećanje brzine (snage) usisavanja: dodirivanjem tastera se povećaće se brzina usisavanja nape.

E: Taster tajmera: u dodiru sa tajmerom, bez obzira na izabranu brzinu usisavanja, aktiviraće se funkcija tajmera u trajanju od 5 minuta. (u toku ove faze na ekranu će bleskati tačica). Da biste resetovali tajmer delujte na taster motora E

F: Taster za resetovanje filtera: u dodiru sa tasterom resetovaće se upozorenje o zasićenju metalnog filtera protiv masnoće (1) i o zameni filtera od uglja (2).

- (1) Nakon 40 časova aktivnosti nape na ekranu će bleskati simbol „FG“ or „G“, ukazujući na potrebu čišćenja metalnih filtera protiv masnoće.
- (2) Nakon 120 časova aktivnosti nape, na ekranu će bleskati simbol „FC“ or „C“ ukazujući na potrebu čišćenja filtera sa aktivnim ugljem.

Funkcija senzora: istovremenim blagim dodirivanjem tastera "C" i "D" aktiviraće se senzor. U ovom režimu rada brzina usisavanja će se automatski podesiti izazvavši isprekidano bleskanje tastera "C" i "D". Da biste se vratili na ručno funkcionisanje delujte na taster „C“ ili „D“.

Održavanje

Pre bilo kakvog rada na održavanju, odvojite napu od struje.

Čišćenje:

Napa se učestano čisti, kako iznutra (uz izuzetak zone smeštene iza filtera za masnoće) tako i spolja. Za čišćenje koristite navlaženu krpu sa denaturiranim alkoholom ili neutralnim tečnostima za čišćenje. Izbegavajte upotrebu proizvoda koji sadrže abrazive.

Pažnja:

Nepridržavanje pravila o čišćenju nape i izmeni i čišćenju filtera dovodi do opasnosti od požara. Zato se preporučuje da se pridržavate preporučenih uputstava.

Filter protiv masnoće – potrebno ga je čistiti jednom mesečno, pomoću neagresivnih deterdženata, ručno ili u mašini za pranje sudova na niskim temperaturama i na kratkom ciklusu.

Zbog pranja u mašini za pranje sudova, filter protiv masnoća može da potamni ali se njegove karakteristike filtriranja apsolutno ne menjaju.

Filter sa ugljem (samo za filtrirajuću verziju):

Filter sa aktivnim ugljem F se ne pere i ne obnavlja. Filter sa ugljem mora se izmenjivati svakih 6 meseci. Zadržava neugodne mirise koji nastaju kuvanjem.

Zamena sijalica

Pažnja! Pre no što dodirnete sijalice uverite se da su hladne.

Izvucite zaštitu služeći se malim ravnim odvrtlačem ili sličnom alatkom.

Zamenite oštećenu sijalicu.

Koristite samo halogene sijalice od maks. 20 W (G4) pažeći da ih ne dodirujete rukama.

Zaklopite plafonjeru (pričvršćivanje na pritisak).

Upozorenja

Napu nikada ne koristite bez ispravno montirane rešetke!


PAŽNJA:

pristupačni delovi mogu se pregrijati kada se koristi površina za kuvanje.

Vazduh se ne sme prazniti u odvod koji se koristi za pražnjenje odvodnih isparenja koje proizvode aparati na sagorevanje gasa ili drugih goriva. Uvek je potrebno predvideti odgovarajuće provetranje lokala kada se kuhinjska napa koristi istovremeno sa drugim aparatima koji koriste gas ili druga goriva. Ispod nape je strogo zabranjeno pripremati jela na vatri. Primena otvorenog plamena je štetna za filtere i može da izazove požare, zbog toga ju je potrebno izbegavati u svakom slučaju. Prženje se mora vršiti pod kontrolom da bi se izbeglo da se zapali pregrejano ulje. Za bezbednosne tehničke mere koje treba usvojiti za izbacivanje isparenja, strogo se pridržavajte pravila predviđenih propisima lokalnih nadležnih tela vlasti.

Ovaj aparat je označen u saglasnosti sa Evropskom direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Pobrnuvši se da će ovaj proizvod biti deponovan na ispravan način, korisnik doprinosi sprečavanju potencijalnih negativnih posledica za okoliš i zdravlje.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da bude tretiran kao otpad iz domaćinstva nego se mora isporučiti na odgovarajućoj tački za prikupljanje za recikliranje električnih i elektroničkih aparata. Rastavite ga sledeći lokalne propise o odlaganju otpada. Za dodatne informacije o obradi, prikupljanju i recikliranju ovog proizvoda kontaktirajte odgovarajuće lokalno predstavništvo, servis za prikupljanje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj je proizvod kupljen.

Aparat nije namenjen upotrebi od strane lica (uključujući decu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene ili onih sa nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako nisu mogla da uživaju u pogodnosti, posredstvom lica odgovornog za njihovu bezbednost, nadgledanja ili uputstava o korišćenju aparata;

deca moraju biti pod nadzorom da bi postojala sigurnost da se ne igraju sa aparatom..

Ako je kabl za napajanje oštećen, da bi se sprečila svaka opasnost, konstruktor ili njegov servis za tehničku podršku ili osoba sa sličnom kvalifikacijom mora da izvrši njegovu izmenu.

